

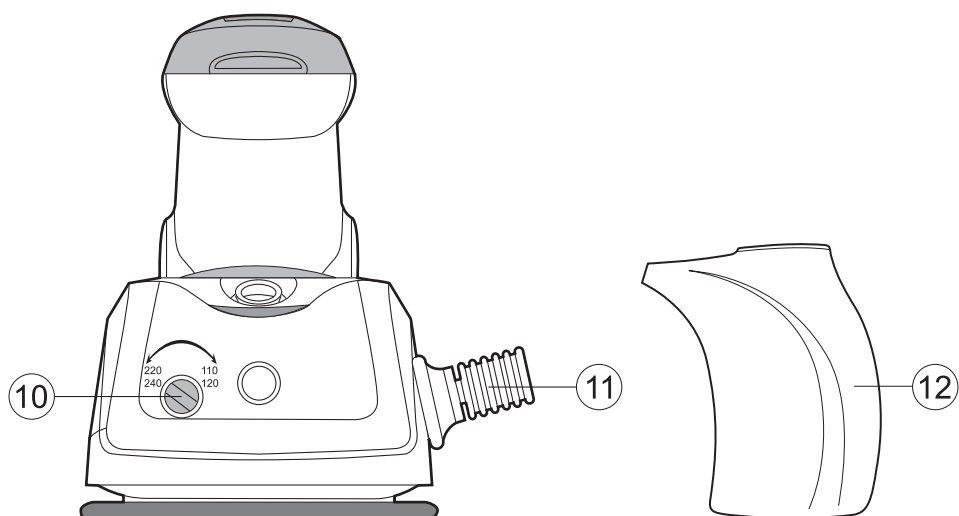
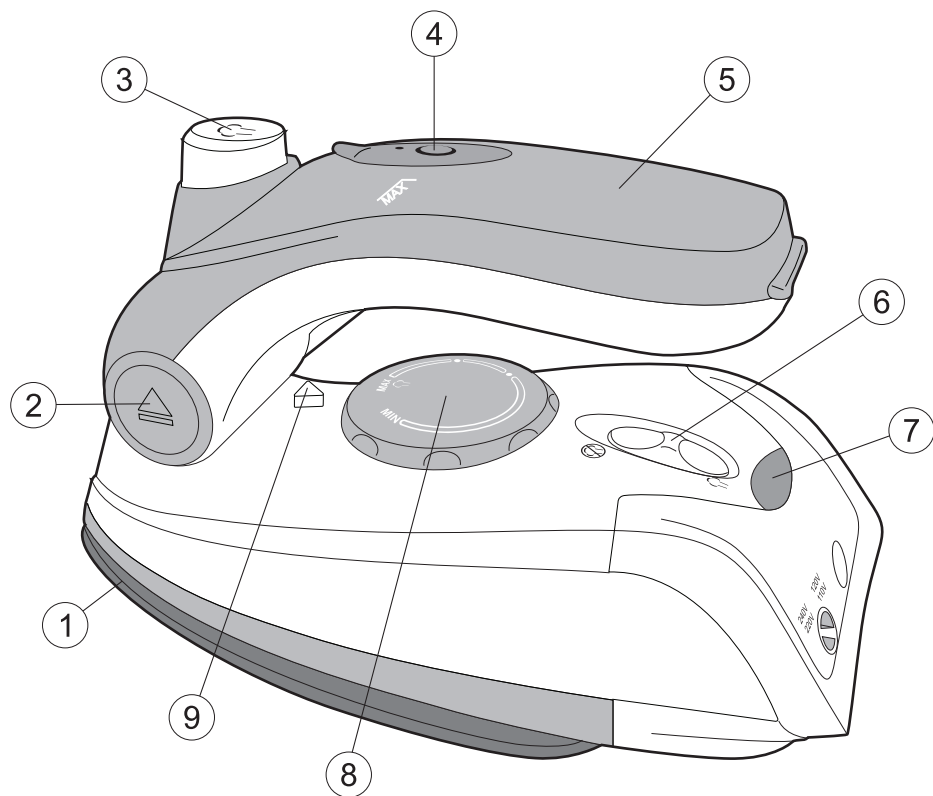
VT-1254

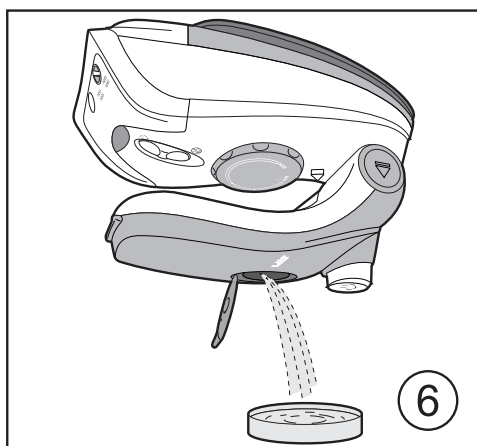
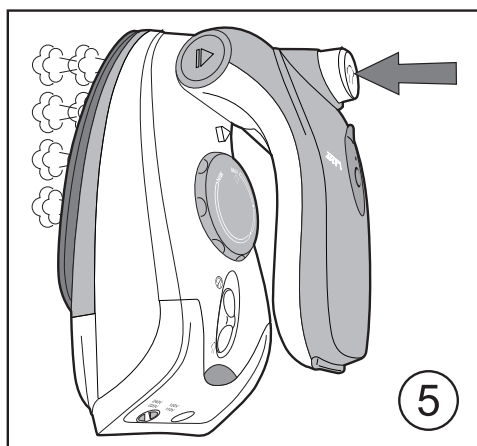
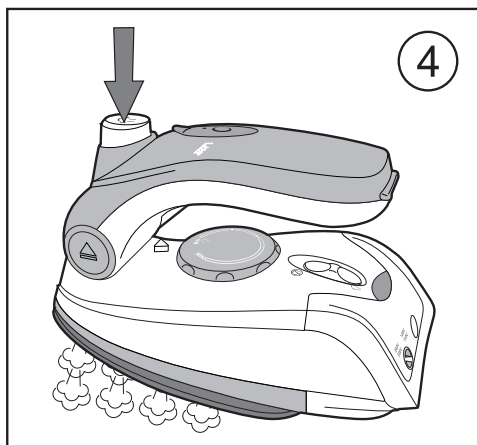
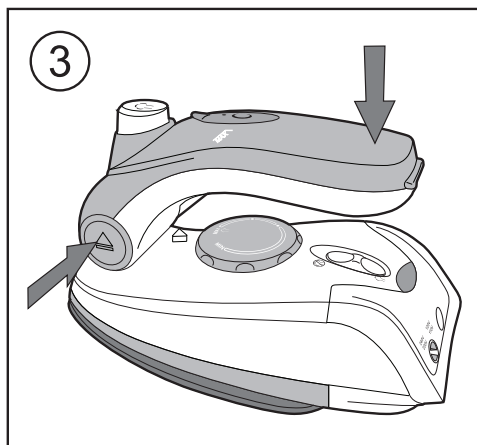
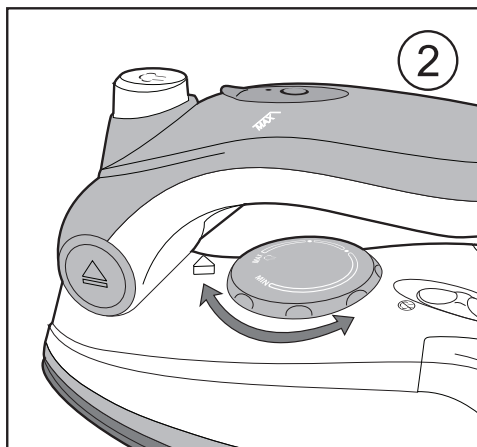
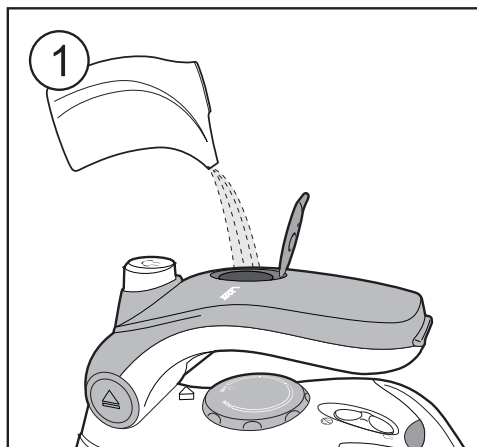
Travel iron

Дорожный утюг

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	8
RUS Инструкция по эксплуатации	13
KZ Пайдалану нұсқасы	18
PL Instrukcja obsługi	23
CZ Návod k použití	28
UA Інструкція з експлуатації	32
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	37
UZ Фойдаланиш қоидалари	42





ENGLISH

TRAVEL IRON

Description

1. Iron sole
2. Handle folding button
3. Additional steam supply button
4. Water tank lid
5. Handle
6. Steam supply switch
7. Heating element switching on indication
8. Temperature control
9. Selected temperature indication
10. Power supply switch 110- 120/220-240 V
11. Power cord protection
12. Water tank

SAFETY MEASURES

Before using the unit, please read the instructions carefully and pay attention to the illustrations.

- Before plugging in, set the power switch (10) according to the voltage of the mains. After using of the unit at 110-120V always set the switch (10) to the 220-240V position, it will prevent the iron from malfunction in case of sudden plugging in of the unit into the mains with insufficient voltage.
- Do not plug in the unit in the sockets, intended for electric razors (in long-distance trains).
- Before plugging in the unit, unwind the power cord completely.
- Power cord is equipped with a euro plug; insert it into the socket, with secure grounding.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.
- In order to avoid overloading of the power network do not switch on several appliances with high power consumption simultaneously.
- Place the iron on a flat stable surface.
- Always unplug the unit while filling the water tank with water.

- Pour out water only after usage of the unit.
- While operating the unit, provide that the water tank lid is firmly closed.
- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the unit.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Avoid contact with hot surfaces or outgoing steam of the iron in order to avoid getting of burns.
- Provide that the power cord does not touch heated surfaces.
- To unplug the unit always take it by the plug, do not pull by the power cord.
- Before taking the unit away for keeping, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Do not wind the cord over the unit until it cools down completely.
- Pour out water only after you have unplugged the unit.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- In order to avoid electric shock do not repair the unit yourself. If there are some damages in the unit apply to the authorized service center.
- Travelling iron can help you quickly put your things in order during journeys and business trips, but it cannot replace a usual iron.

IRONING WITHOUT AN IRONING BOARD

During journeys an ironing board is not always handy; in such cases you can just put a curled terry towel on a flat surface. Make

sure that the surface is heat resistant and waterproof. Do not use glass and plastic surface.

BEFORE FIRST USAGE

- Take out the iron from the package and remove the protective cartoon covering from the iron sole (1).
- Wipe the sole with a soft cloth.
- Before plugging in, set the power switch (10) according to the voltage of the mains. After using of the unit at 110-120V always set the switch (10) to the 220-240V position, it will prevent the iron from malfunction in case of sudden plugging in of the unit into the mains with insufficient voltage.

Filling with water (pic. 1)

- Before using the unit, fill the tank with tapping water, if tapping water is too hard, it is recommended using of distilled water.
- Before filling the unit with water, make sure that it is unplugged.
- Set the steam supply regulator (6) to the position of steam OFF .
- Open the water tank lid (4).
- Use the water tank (12), fill the tank with not more than 40 ml of water and close the lid (4).

Note:

Steam will not be supplied if there is no water in the tank.

- **If you want to add water during ironing, unplug the unit.**
- **Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.**
- **After you finish ironing, switch off the iron, let it cool down completely, then open the water tank lid (4), turn round the iron and drain the remaining water (pic.6).**

IRONING TEMPERATURE

Before operating test the heated iron on the old cloth to be sure that the iron sole (1) and the water tank are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

Signs	Fabric type/temperature
•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/flax (high temperature)

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics). After that, move to higher temperature ironing. Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester "•").
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.)
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

ENGLISH

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- If the handle (5) is at a low position, raise it, it will fix.
- Unwind the power cord and insert the plug into the socket.
- Set the temperature regulator (8) to the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” (depending on the type of fabric) (pic. 2), the indicator (7) will light up.
- Set the iron vertically.
- When the sole temperature (1) reaches the desired temperature value, the indicator (7) will go out, you can start ironing.

IRONING

- If the handle (5) is at a low position, raise it, it will fix.
- Unwind the power cord and insert the plug into the socket.
- Set the temperature regulator (8) to the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” (depending on the type of fabric) (pic. 2), the indicator (7) will light up.
- Set the iron vertically.
- When the sole temperature (1) reaches the desired temperature value, the indicator (7) will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the regulator (8) to the **MIN** position.

Note: Always unplug the iron, if you are not going using it even for a short period of time.

- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.
- Press the button (2) and lower the handle (5) (pic. 3).

Note:

While using the unit for the first time, the heating element burns, that is why smoke or strange smell can appear – it is normal.

STEAM IRONING

For steam ironing set the temperature regulator to «•••».

- If the handle (5) is at a low position, raise it, it will fix.
- Fill the tank with water as described above.
- Unwind the power cord and insert the plug into the socket.
- Set the switch (6) to the steam off position.
- Set the temperature regulator (8) to the required ironing temperature: “•••” (pic. 2), the indicator (7) will light up.
- Set the iron vertically.
- When the sole temperature (1) reaches the desired temperature value, the indicator (7) will go out, you can start ironing.
- Switch on the steam supply, by setting of the switch (6) to the steam supply On position.
- After you finish ironing set the regulator (8) to the **MIN** position, and the switch (6) to the steam supply Off position.

Note: Always unplug the iron, if you are not going using it even for a short period of time.

- Unplug the unit and let it cool down completely.
- Open the lid (4) and pour out water.
- Press the button (2) and lower the handle (5) (pic. 3).

ATTENTION!

If during the operation steam is not constantly supplied, check whether the temperature regulator (8) is set properly.

ADDITIONAL STEAM SUPPLY

Additional steam supply function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the iron temperature regulator (8) is set to “•••”). When the additional steam supply button

(3) is pressed, steam will be vigorously released from the openings in the iron sole (pic.4).

Note: In order to avoid leakage of water from steam openings, press the additional steam supply button (3) with 5-6 sec. interval.

VERTICAL STEAMING

Vertical steaming function can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature regulator (8) to «••••»).

- Hold the iron vertically at the distance 10-20 cm from the clothes press the additional steam release button (3), steam will be released from the sole (1) (pic. 5).

Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the iron sole to the item while steaming.
- Never steam iron clothing on a person as the steam temperature is very high and it can cause burns. Use a coat-hanger or a stand.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the iron, make sure that it is turned off and has cooled completely.
- Wipe the iron's outer surface with a damp cloth and then wipe dry.
- Sediment on the iron sole can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing sediment, polish the sole with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the sole and body of the iron.
- Avoid touching the iron sole with sharp metal objects.

STORAGE

- Turn the temperature regulator (8) anti-clockwise till MIN position, set the steam

release regulator (6) to the left position - steam supply OFF position.

- Remove the power plug from the outlet.
- Open the water tank lid (4), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (pic. 6).
- Close the lid (2).
- Set the iron vertically and allow it to cool completely.
- Store the iron vertically.

Delivery set

1. Iron – 1 pc.
2. Water tank – 1pc.
3. Travel pouch – 1pc.
4. Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power requirements:

110-120/220-240 V, ~ 50/60 Hz

Power consumption: 840-1000 W

Specifications subject to change without prior notice.

MINIMUM SERVICE LIFE - 3 YEARS

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

REISEBÜGELEISEN

Beschreibung

1. Gleitsole
2. Knopf fürs Zusammenklappen des Handgriffs
3. Taste der zusätzlichen Dampfzufuhr
4. Deckel der Wassereinfüllöffnung
5. Handgriff
6. Regler der konstanten Dampfzufuhr
7. Indikator der Ein-/Ausschaltung des Heizkörpers
8. Temperaturregler
9. Temperaturanzeige
10. Spannungsschalter 110-120/220-240 V
11. Netzkabelschutz
12. Wassereinfüllbehälter

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch, achten Sie auch auf die Abbildungen.

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung (10) übereinstimmt. Nach der Nutzung des Geräts schalten Sie immer den Spannungsschalter (10) bei der Spannung 110-120 V in die Position 220-240 V, dadurch wird der Ausfall des Geräts beim zufälligen Einschalten ins Netz mit der nicht übereinstimmenden Spannung vermieden.
- Es ist nicht gestattet, Steckdosen für den Betrieb des Geräts zu nutzen, die für Elektrorasierer (in Fernzügen) geeignet sind.
- Wickeln Sie das Netzkabel vor dem Einschalten des Bügeleisens komplett ab.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.

- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Beim Auffüllen des Wasserbehälters schalten Sie das Bügeleisen vom Stromnetz immer ab.
- Gießen Sie das Wasser nach der Nutzung des Bügeleisens ab.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln dicht geschlossen sein.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz immer ab.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. ins Wasserbehälter einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampfes, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel heiße Gegenstände nicht berührt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten und ziehen Sie es am Stecker.
- Vor der Wegpacken des Geräts schalten Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel um das Gerät zu wickeln, wenn es nicht komplett abgekühlt ist.
- Gießen Sie das Wasser nur nach dem

Abschalten des Bügeleisens vom Stromnetz ab.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder bei anderen Störungen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten Kundenservicedienst.
- Das Reisebügelleisen hilft Ihnen Euro Sachen während der Urlaubs- oder Dienstreise in Ordnung zu halten, kann jedoch das normale Bügeleisen nicht ersetzen.

BÜGELN OHNE BÜGELBRETT

Während der Reisen ist das Bügellbrett nicht immer bei der Hand, in solchen Fällen genügt es, wenn Sie ein zweimal gefaltetes Frottierhandtuch auf die gerade Oberfläche legen.

- Vergewissern Sie sich im voraus, dass die Oberfläche hitze- und wasserbeständig ist. Es ist nicht gestattet, Glas- und Plakoberflächen zum Bügeln zu nutzen.

VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial von der Gleitsole (1).
- Wischen Sie die Gleitsole des Geräts mit einem trockenen Tuch ab.
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung (10) übereinstimmt. Nach der Nutzung des Geräts schalten Sie immer den Spannungsschalter (10) bei der Spannung 110-120 V in die Position 220-240 V, dadurch wird der Ausfall des Geräts beim zufälligen Einschalten ins Netz mit der nicht übereinstimmenden Spannung vermieden.

Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser (Abb. 1)

- Vor der Nutzung des Bügeleisens füllen Sie den Wasserbehälter mit einfachem Leitungswasser auf, wenn das Leitungswasser hart ist, wird es empfohlen, destilliertes Wasser zu nutzen.
- Vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (6) in die Position „Dampfzufuhr ausschalten“ .
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (4).
- Gießen Sie ca. 40 ml Wasser in die Einfüllöffnung ein, nutzen Sie dabei das Wasserbehälter (12), und schließen Sie den Deckel (4) zu.

Anmerkung:

Die Dampfzufuhr erfolgt nicht, wenn der Wasserbehälter leer ist.

- *Wenn sie während des Bügelns Wasser nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.*
- *Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. ins Wasserbehälter einzugießen.*
- *Nach dem Bügeln schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie es abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (4), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser aus (Abb.6).*

TEMPERATUR BEIM BÜGELN

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, ob die Gleitsole (1) und der Wasserbehälter sauber sind.

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der

DEUTSCH

Kleidung beachten, wo die empfohlene Temperatur angegeben ist.

- Wenn das Etikett mit den Hinweisen fehlt, Sie kennen aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben der folgenden Tabelle entnehmen:

Symbole	Stofftyp (Temperatur)
•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle/Viskose (mittlere Temperatur)
•••	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

- Die Tabelle ist nur für glatte Stoffe geeignet. Wenn Sie das Material eines anderen Typs verwenden (gaufriert, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, Sachen bei der niedrigen Temperatur zu bügeln (z.B. synthetische Stoffe). Danach können Sie auch zum Bügel bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Erzeugnisse aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern ist, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für das Bügeln von Polyester geeignet ist "••")
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, woraus das Kleidungsstück hergestellt ist, finden Sie darauf ein unmerkbares Stelle beim Tragen, und wählen Sie durch das Prüfen die Temperatur des Bügelns aus (fangen Sie immer von der niedrigsten Temperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordstoffe und andere Stoffe, die sehr schnell beginnen zu glänzen, sollen unter

leichtem Druck streng in einer Richtung gebügelt werden (in Richtung des Strichs).

- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Falls sich der Handgriff (5) in der unteren Position befindet, heben Sie ihn und fixieren Sie ihn in der oberen Position.
- Wickeln Sie das Netzkabel ab und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie mit dem Regler (8) die gewünschte Bügeltemperatur ein: „•“, „••“, „•••“ (abhängig vom Stofftyp) (Abb. 2), dabei wird der Indikator (7) aufleuchten.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in der senkrechten Lage auf.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (1) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

TROCKENES BÜGELN

- Falls sich der Handgriff (5) in der unteren Position befindet, heben Sie ihn und fixieren Sie ihn in der oberen Position.
- Wickeln Sie das Netzkabel ab und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie mit dem Regler (8) die gewünschte Bügeltemperatur ein: „•“, „••“, „•••“ (abhängig vom Stofftyp) (Abb. 2), dabei wird der Indikator (7) aufleuchten.
- Stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Lage auf.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (1) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Temperaturregler (8) in die Position „MIN“ stellen.

Anmerkung: Schalten Sie das Gerät immer vom Stromnetz ab, wenn Sie es auch für kürzere Zeit nicht nutzen.

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses abgekühlt wird.
- Drücken Sie die Taste (2) und senken Sie den Handgriff des Bügeleisens (5) nach unten (Abb. 3).

Anmerkung:

Beim ersten Einschalten des Bügeleisens verbrennt das Heizelement, es kann zur Entstehung des Rauches oder eines fremden Geruchs führen – es ist normal.

BÜGELN MIT DAMPF

Beim Bügeln mit Dampf soll die Temperatur in die Position „●●●“ eingestellt werden.

- Falls sich der Handgriff (5) in der unteren Position befindet, heben Sie ihn und fixieren Sie ihn in der oberen Position.
 - Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser auf, wie es im entsprechenden Kapitel beschrieben wird.
 - Wickeln Sie das Netzkabel ab und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (6) in die Position „Dampfzufuhr ausschalten“.
 - Stellen Sie mit dem Regler (8) die gewünschte Bügeltemperatur ein: „●●●“ (Abb. 2), dabei wird der Indikator (7) aufleuchten.
 - Stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Lage auf.
 - Wenn die Temperatur der Gleitsole (1) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
 - Stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (6) in die Position „Dampfzufuhr einschalten“.
- Nach der Nutzung des Bügeleisens schalten Sie es aus, indem Sie den Temperaturregler (8) in die Position

„**MIN**“ und den Regler der konstanten Dampfzufuhr (6) in die Position „Dampfzufuhr ausschalten“ stellen.

Anmerkung: Schalten Sie das Gerät immer vom Stromnetz ab, wenn Sie es auch für kürzere Zeit nicht nutzen.

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.
- Öffnen Sie den Deckel (4) aus und gießen Sie das Wasser aus dem Wasserbehälter ab.
- Drücken Sie die Taste (2) und senken Sie den Handgriff des Bügeleisens (5) nach unten (Abb. 3).

ACHTUNG!

Wenn konstante Dampfzufuhr während des Betriebs des Geräts nicht erfolgt, prüfen Sie die Richtigkeit der Positionierung des Temperaturreglers (8).

ZUSÄTZLICHE DAMPFZUFUHR

Die Funktion der zusätzlichen Dampfzufuhr ist fürs Glätten der Falten zweckmäßig und kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (Temperaturregler (8) in der Position „●●●“).

Bei Drücken der Taste der zusätzlichen Dampfzufuhr (3) tritt der Dampf intensiver aus der Gleitsole aus (Abb. 4).

Anmerkung: Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr (3) mit dem Intervall von 5-6 Sekunden.

VERTIKALE ABDAMPFUNG

Die Funktion der vertikalen Abdampfung kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (der Temperaturregler (8) in der Position „●●●“).

DEUTSCH

- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 10-20 cm von der Bekleidung entfernt und drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr (3), der Dampf wird aus der Gleitsole des Geräts (1) austreten (Abb. 5).

Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, die vertikale Abdampfung von synthetischen Stoffen durchzuführen.
- Es ist nicht gestattet, die Gleitsole des Bügeleisens mit dem Stoff zu berühren, um seine Verschmelzung zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung, die der Mensch trägt, abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung des Bügeleisens vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Ablagerungen an der Gleitsole des Bügeleisens können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Essiglösung angefeuchtet ist.
- Nach der Entfernung des Kalkablagerungen polieren Sie die Gleitsole des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Gleitsole und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Gleitsole mit scharfen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Drehen Sie den Temperaturregler (8) gegen Uhrzeigersinn in die Position „MIN“, stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (6) in die Position „Dampf ausschalten“.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (4) und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (Abb. 6). Schließen Sie den Deckel (2) zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in der senkrechten Lage auf.

Lieferumfang

1. Bügeleisen – 1 St.
2. Behälter fürs Wassereinfüllen – 1 St.
3. Reisetasche – 1 St.
4. Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung:

110-120/220-240 V, ~ 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 840-1000 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



ДОРОЖНЫЙ УТЮГ

Описание утюга

1. Подошва утюга
2. Кнопка для складывания ручки
3. Кнопка дополнительной подачи пара
4. Крышка заливного отверстия
5. Ручка
6. Выключатель постоянной подачи пара
7. Индикатор включения нагревательного элемента
8. Регулятор температуры
9. Указатель выбранной температуры
10. Переключатель напряжения питания 110-120/220-240 В
11. Защита сетевого шнура
12. Емкость для заливки воды

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.

- Перед включением утюга в электрическую сеть установите переключатель напряжения питания (10) в соответствии с напряжением в электрической сети. После использования утюга при напряжении сети 110-120В всегда переводите переключатель напряжения питания (10) в положение 220-240В, это предотвратит выход утюга из строя при случайном включении утюга в электрическую сеть с несоответствующим напряжением.
- Не подключайте утюг к розеткам, предназначенным для электрооборудования (в поездах дальнего следования).
- Перед включением утюга в сеть полностью размотайте сетевой шнур.
- Сетевой шнур снабжен "евровилкой"; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.

- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Ставьте утюг на ровную устойчивую поверхность.
- При наполнении резервуара водой всегда отключайте утюг от сети.
- Сливайте воду после использования утюга.
- При пользовании утюгом крышка заливочного отверстия должна быть плотно закрыта.
- Будьте особенно внимательны при использовании прибора в непосредственной близости от детей и людей с ограниченными возможностями.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался горячих поверхностей.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.
- Не оборачивайте сетевой шнур вокруг утюга до его полного охлаждения.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.

- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно, при обнаружении неисправности обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Дорожный утюг поможет вам быстро привести ваши вещи в порядок во время путешествий или деловых поездок, но он не является заменой обычному бытовому утюгу.

ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ГЛАДИЛЬНОЙ ДОСКИ

Во время путешествий, гладильная доска не всегда оказывается под рукой, для таких случаев достаточно положить на ровную поверхность свёрнутое в два раза махровое полотенце.

Предварительно убедитесь, что поверхность жаро- и влагоустойчива. Не используйте стеклянные и пластиковые поверхности.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (1) удалите ее.
- Протрите подошву утюга сухой тканью.
- Перед включением утюга в электрическую сеть установите переключатель напряжения питания (10) в соответствии с напряжением в электрической сети. После использования утюга при напряжении сети 110-120В всегда переводите переключатель напряжения питания (10) в положение 220-240В, это предотвратит выход утюга из строя при случайном включении утюга в электрическую сеть с несоответствующим напряжением.

Наполнение утюга водой (рис. 1)

- Перед использованием утюга наполните резервуар обычной водопроводной водой, если водопроводная вода обладает повышенной жесткостью, то рекомендуется использовать дистиллированную воду.
- Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключен от сети.
- Установите переключатель подачи пара (6) в положение «Подача пара выключена» .
- Откройте крышку заливного отверстия (4).
- Используя емкость для заливки воды (12), залейте не более 40 мл воды в отверстие и закройте крышку (4).

Примечание:

Подача пара не будет осуществляться, если в резервуаре нет воды.

- **Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.**
- **Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания после чего откройте крышку заливного отверстия (4), переверните утюг и слейте остатки воды (рис 6.).**

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (1) и резервуар для воды чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.

- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

Обозначения	Тип ткани (температура)
•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	шелк/шерсть/вискоза (средняя температура)
•••	Хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани). После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не заметно при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.

- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Если ручка утюга (5) находится в нижнем положении, поднимите ее, в верхнем положении ручка зафиксирована.
- Размотайте сетевой шнур и вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поворотом регулятора (8) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», «••••» (в зависимости от типа ткани) (рис. 2), при этом загорится индикатор (7).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Когда температура подошвы утюга (1) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Если ручка утюга (5) находится в нижнем положении, поднимите ее, в верхнем положении ручка зафиксирована.
- Размотайте сетевой шнур и вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поворотом регулятора (8) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», «••••» (в зависимости от типа ткани) (рис. 2), при этом загорится индикатор (7).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Когда температура подошвы утюга (1) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (8) в положение «MIN».

Примечание: Всегда рекомендует-

ся выключать утюг, даже если вы не используете его в течение короткого времени.

- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.
- Нажмите на кнопку (2) и опустите ручку утюга (5) вниз (рис. 3).

Примечание:

При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха - это нормальное явление.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения «••••».

- Если ручка утюга (5) находится в нижнем положении, поднимите ее, в верхнем положении ручка зафиксируется.
- Заполните резервуар водой как описано в соответствующем разделе.
- Размотайте сетевой шнур и вставьте сетевую вилку в розетку.
- Установите переключатель (6) в положение «Подача пара выключена».
- Поворотом регулятора (8) установите температуру глажения: «••••» (рис. 2), при этом загорится индикатор (7).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Когда температура подошвы утюга (1) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.
- Включите постоянную подачу пара, установив переключатель (6) в положение «Подача пара включена».
- После использования утюга установите регулятор температуры (8) в положение «MIN», а переключатель (6) в положение «Подача пара выключена».

Примечание: Всегда рекомендуется выключать утюг, даже если вы не используете его в течение короткого времени.

- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.
- Откройте крышку(4) и слейте воду из резервуара.
- Нажмите на кнопку (2) и опустите ручку утюга (5) вниз (рис. 3).

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянная подача пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (8).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (8) в положении «••••»).

При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (3) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис. 4).

Примечание: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (3) с интервалом в 5-6 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (8) в положении «••••»).

- Держите утюг вертикально на расстоянии 10-20см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара

(3), пар будет выходить из подошвы утюга (1) (рис. 5).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга можно удалить тканью, смоченной в уксусно-водном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (8) против часовой стрелки до положения «MIN», установите переключатель постоянной подачи пара (6) в положение «Подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (4), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (рис. 6).
- Закройте крышку (2).

- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Храните утюг в вертикальном положении.

Комплект поставки

1. Утюг – 1 шт.
2. Емкость для заливки воды – 1 шт.
3. Дорожная сумочка – 1 шт.
4. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание:

110-120/220-240 В, ~ 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 840-1000 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 3-х лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС
ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена,
Австрия

ТАСЫМАЛДАНАТЫН ҮТҮК

Үтүктің сипаттамасы

1. Үтүк табаншасы
2. Тұтқаны жинастыру түймешесі
3. Буды қосымша жіберу түймешесі
4. Су қую тесігінің қақпағы
5. Тұтқасы
6. Буды үнемі жіберуді тоқтату түймешесі
7. Қыздыру элементін қосу индикаторы
8. Температура реттеуіші
9. Таңдалған температура көрсеткіші
10. Қуаттану кернеуінің ауыстырғышы 110-120/220-240 В
11. Желі шнурының қорғамасы
12. Су қуюға арналған сыйма

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Қолдану алдында нұқсауламаны мұқият оқып шығыңыз, сонымен қатар, суреттеріне назар аударыңыз.

- Электр желісіне үтүкті қосу алдында қуаттану кернеуінің ауыстырғышын (10) электр желісінің кернеуіне сәйкес орнатыңыз. Үтүкті желі кернеуі 110-120В кезінде қолданғаннан кейін қуаттану кернеуінің ауыстырғышын (10) 220-240В жағдайына орнатыңыз, егер үтүк кернеуі сәйкес емес желіге қосылған жағдайда бұл шара оның істен шығуын алдын алады.
- Үтүкті электрұстараларына (алыс жолға жүретін поезддарда) арналған розеткаларға қоспаңыз.
- Үтүкті желіге қосар алдында, оның желі шнурын толық тарқатыңыз.
- Желі шнуры «евроашамен» жабдықталған; оны сенімді жермелеуі бар розеткаға қосыңыз.
- Өрт қаупінің алдын алу үшін құрылғыны электр розеткасына қосу барысында өткізгіштерді қолданбаңыз.
- Шамадан тыс жүктелудің алдын алу үшін тұтыну қуаты жоғары бірнеше

құралды желіге бірден қосудан сақ болыңыз.

- Үтүкті тегіс, нық тұратын тегістікке орнатыңыз.
- Сыймаға су толтырар алдында үтүкті желіден үнемі ажыратып қойыңыз.
- Үтүкті қолданып болғаннан кейін суын төгіп тастаңыз.
- Үтүкті қолдану барысында су қую тесігінің қақпағы жақсы жабылған болу керек.
- Мүмкіндіктері шектелген адамдардың немесе балалардың жанында үтүкті қолдану барысында аса сақ болыңыз.
- Қосылған үтүкті қараусыз қалдырмаңыз.
- Егер үтүкті қолданбайтын болсаңыз, оны желіден ажыратып қойыңыз.
- Электр тоғымен зақымданудың алдын алу үшін, үтүкті суға немесе өзге сұйықтыққа батырмаңыз.
- Су сыймасына хош иісті сұйықтықтар мен сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақ түсіргіш реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. қуюға тиым салынады.
- Күйіп қалудың алдын алу үшін терінің ашық жерлерін үтіктің ыстық тегістіктері мен шығып тұрған буына тигізуден сақ болыңыз.
- Желі шнуры ыстық тегістіктерге тиіп кетпеуін қадағалаңыз.
- Үтүкті желіден ажырату барысында ешқашанда желі шнурынан тарпаңыз, үнемі желі ашасынан ұстаңыз.
- Үтүкті жинастырудың алдында, оның ішіндегі суды төгіп, толық суытыңыз.
- Үтүк толығымен суығанша оның шнурын орамаңыз.
- Суды үтүк желіден ажырағаннан кейін ғана төгіңіз.
- Желі ашасы, желі шнуры зақымданған немесе өзге ақаулары бар үтүкті қолданбаңыз.
- Электр тоғымен зақымданудың алдын алу үшін, өздігіңізбен үтікті

ешқашан ашпаңыз, ақау пайда болған жағдайда қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

- Тасымалданатын жол жүру үтүгі жол үстінде немесе ресми сапарлар кезінде киімдеріңізді тез ретке келтіруге көмектеседі, дегенмен, кәдімгі тұрмыс үтүгін ауыстыра алмайды.

ТАҚТАЙШАСЫЗ ҮТІКТЕУ

Сапар шегу барысында үтүктеу тақтайшасы үнемі қол астында бола бермейді, мұндай жағдайда тегіс жерге екі рет қабатталған махер сүлгісін төсесеңіз болады.

Алдын ала тегістік ылғалға және ыстыққа төзімді екенін тексеріңіз. Әйнек немесе пластик тегістіктерді қолданбаңыз.

АЛҒАШҚЫ ҚОЛДАНУ АЛДЫНДА

- Үтүкті қаптамадан шығарыңыз, табаншасында қорғаушы жапсырма (1) болса, оны алып тастаңыз.
- Үтүктің табаншасын құрғақ матамен сүртіп тастаңыз.
- Үтүкті электр желісіне қосу алдында қуаттану кернеуінің ауыстырғышын (10) электр желісінің кернеуіне сәйкес орналастырыңыз. Үтүкті желі кернеуі 110-120В кезінде қолданғаннан кейін қуаттану кернеуінің ауыстырғышын (10) 220-240В жағдайына орнатыңыз, егер үтүк кернеуі сәйкес емес желіге кездейсоқ қосылған жағдайда бұл шара оның істен шығуын алдын алады.

Үтікке су толтыру (сурет 1)

- Үтүкті қолдану алдында сыйманы кәдімгі құбырлы сумен толтырыңыз, егер құбырдың суы қатты қақталған болса, қайнаған суды қолданған дұрыс.
- Үтүкке су қуюдың алдында, оның желіден ажырап тұрғанын тексеріңіз.
- Бу жіберу ауыстырғышын (6) бу жіберу сөндірулі  жағдайына орнатыңыз.
- Су құю тесігінің қақпағын ашыңыз(4).

- Су құю сыймасын (12) қолданып, 40 мл –ден аспайтын суды тесікке құйып, қақпағын жабыңыз(4).

Ескерту:

Егер сыймада су жоқ болса, бу жіберу қызметі іске қосылмайды.

- Егер үтүктеу барысында қосымша су құю қажет болса, үтүкті сөндіріп, желі ашасын розеткадан суырыңыз.
- Су сыймасына хош иісті сұйықтықтар мен сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақ түсіргіш реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. қуюға тиым салынады.
- Үтүктеп болғаннан кейін, үтүкті сөндіріңіз, оның толық суығанын күтіңіз, су құю тесігінің қақпағын ашып, үтіккі төңкеріп, қалған суды төгіп тастаңыз(сурет 6).

ҮТҮКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Қолдану алдында қызып тұрған үтүкті, оның табаншасын (1) мен су сыймасы таза екендігін матаның қиығында сынап көріңіз.

- Затты үтүктеу алдында бұйымның жапсырмасында көрсетілген үтүктеу температурасын қараңыз.
- Егер үтүктеу нұсқауламасы бар жапсырма затта жоқ болып, бірақ сіз матаның түрін білетін болсаңыз, үтүктеу температурасын таңдау үшін кестені қараңыз.

Белгілемелер	Матаның түрі (температурасы)
•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	Жібек/жүн/тоқыма (орташа температура)
•••	Мақта/зығыр (жоғары температура)

- Бұл кесте тек тегіс маталарға арналған. Егер матаның түрі өзгеше болса

(бүжірленген, жиырылған және т.б.), оны төмен температурада үтүктеген дұрыс.

- Үтүк жылдам қызады, баяу суйыды. Сондықтан, алдымен төмен температураны қажет ететін заттарды үтүктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар). Одан кейін, қатты қызуды қажет етен маталарға көшсеңіз болады (жібек, жүн). Ал мақта мен зығырдан жасалған заттарды ең соңында үтүктегеніңіз дұрыс.
- Егер матаның құрамында қоспалы тоқыма қолданылған болса, үтүктеу температурасының ең төменгісін таңдаңыз (мысалы, матаның 60% полиэстер, ал 40% мақтадан тұратын болса, оны «•» полиэстерге сәйкес температурада қолданған дұрыс).
- Егер сіз матаның түрін анықтай алмасаңыз, оның киген кезде көрінбейтін жерінде әр температураны сынап, қажеттісін анықтаңыз (үнемі төменгі температурадан бастап, оны қажетті нәтиже болғанынша бірте –бірте жоғарылата беріңіз).
- Вельвет және басқа тез тозғыш маталарды міндетті түрде бір бағытта,(түгі жатқан бағытта) ақырын басып үтүктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда жылтыр дақтар пайда болмас үшін оларды теріс бетінен үтүктеніз.

ҮТҮКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН ОРНАТУ

- Егер үтүктің тұтқасы (5) төменгі жағдайда тұрса, оны көтеріңіз, жоғарғы жағдайда тұтқа қыстырылады.
- Желі шнурын тарқатып, желі ашасын розеткаға салыңыз.
- Реттеушіні(8) бұрап, үтүктеудің қажетті температурасын орнатыңыз: «•», «••», «•••» (матаның түруне қарай) (сурет 2), сол кезде индикатор (7)жанады.
- Үтүкті тігінен қойыңыз.

- Үтүктің табаншасы (1) қажетті деңгейде қызғаннан кейін (7) индикатор сөнеді, сол кезде үтүктеуге кіріссеңіз болады.

ҚҰРҒАҚ ҮТҮКТЕУ

- Егер үтүктің тұтқасы (5) төменгі жағдайда тұрса, оны көтеріңіз, жоғарғы жағдайда тұтқа қыстырылады.
- Желі шнурын тарқатып, желі ашасын розеткаға салыңыз.
- Реттеушіні(8) бұрап, үтүктеудің қажетті температурасын орнатыңыз: «•», «••», «•••» (матаның түруне қарай) (сурет 2), сол кезде индикатор (7)жанады.
- Үтүкті тігінен қойыңыз.
- Үтүктің табаншасы (1) қажетті деңгейде қызғаннан кейін (7) индикатор сөнеді, сол кезде үтүктеуге кіріссеңіз болады.
- Үтүкті қолданып болғаннан кейін температура реттеуішін (8) «MIN» жағдайына орнатыңыз.

Ескерту: Егер сіз үтүкті қысқа уақыт қолданбайтын болсаңыз да, оны үнемі сөндіріп жүрген дұрыс.

- Желі шнурының ашасын розеткадан суырып, үтүктің толық суығанын күтіңіз.
- Түймешені (2) басыңыз, үтүктің тұтқасын төмен түсіріңіз (5) (сурет 3).

Ескерту:

Алғаш рет қосылғанда үтүктің қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан, аздап түтін немесе өзгеше иіс шығуы мүмкін - ол қалыпты құбылыс.

БУМЕН ҮТҮКТЕУ

- Бумен үтүктеу кезінде «•••» үтүктеу температурасын таңдау керек.
- Егер үтүктің тұтқасы (5) төменгі жағдайда тұрса, оны көтеріңіз, жоғарғы жағдайда тұтқа қыстырылады.
- Сәйкес бөлімде сипатталғандай сыймаға су толтырыңыз.

- Желі шнурын тарқатып, желі ашасын розеткаға салыңыз.
- Ауыстырғышты (6) бу жіберуді тоқтату жағдайына орнатыңыз.
- Реттеушіні (8) бұрап, үтүктеу температурасын «***» орнатыңыз (сурет 2), сол кезде индикатор (7) жанады.
- Үтүкті тігінен қойыңыз.
- Үтүк табаншасының температурасы (1) белгілі деңгейге жеткенде индикатор сөнеді, сол кезде үтүктеуге кіріссеніз болады.
- Буды үнемі жіберуді қосыңыз, ол үшін ауыстырғышты (6) бу жіберуді қосу жағдайына орнатыңыз.
- Үтүкті қолданып болғаннан кейін температура реттеушіні (8) «MIN» жағдайына, ал ауыстырғышты (6) бу жіберуді сөндіру жағдайына орнатыңыз.

Ескерту: Егер сіз үтүкті қысқа уақыт қолданбайтын болсаңыз да, оны үнемі сөндіріп жүрген дұрыс.

- Желі шнурының ашасын розеткадан суырып, үтүктің толық суығанын күтіңіз.
- Қақпағын (4) ашып, сыймадағы суды төгіп тастаңыз.
- Түймешені (2) басыңыз, үтүктің тұтқасын төмен түсіріңіз (5) (сурет 3).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс барысында буды үнемі жіберу қызметі қосылмай тұрса, температура реттеушінің дұрыс тұрғанын тексеріңіз.

ҚОСЫМША БУ ЖІБЕРУ

Қосымша бу жіберу қызметі қыртыстарды жазу кезінде пайдалы және тек үтүктеудің жоғары температурасы кезінде ғана қолданыла алады (температура реттеушісі (8) «***» жағдайында тұру керек). Қосымша бу жіберу түймешесін (3) басқан кезде үтүктің табаншасынан бу екпінді шығатын болады (4 сурет).

Ескерту: Бу тесіктерінен су тамшыламау үшін, қосымша бу жіберу түймешесін (3) арасына 5-6 секунд салып басу керек.

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау қызметін үтүктеудің тек жоғары температуралық тәртібінде ғана қолдануға болады (температура реттеушісі (8) «***» жағдайында тұрады).

- Үтүкті киімнен 10-20 см қашықтықта тігінен ұстаңыз және қосымша бу жіберу түймешесін (3) басыңыз, бу үтүктің табаншасынан (1) шығады (сурет 5).

Маңызды ақпарат

- Тігінен булауды синтетикалық маталарға қолданбаған дұрыс.
- Булау барысында үтүктің табаншасын, балқытып жібермеу үшін, матаға тигізбеңіз.
- Ешқашанда адамның үстіндегі киімді буламаңыз, өйткені табаншадан шығатын будың қызуы өте жоғары, ол үшін иықша немесе киім ілгіш қолданыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Үтүкті тазалаудың алдында, оның сөніп тұрғанын және суығанын тексеріңіз.
- Үтүктің корпусын сәл ылғалданған матамен сүртіп, құрғақтап ысқылап шығыңыз.
- Үтүктің табаншасындағы қақты сірке қышқылды су ерітіндісімен сүртіп шығу керек.
- Қақ түсірілгеннен кейін табаншаның бетін құрғақ матамен сүртіп шығу керек.
- Үтүктің табаншасы мен корпусын тазалау үшін абразивті тазалағыш заттарды қолдануға болмайды.
- Үтүктің табаншасына өткір темір заттар тигізбеңіз.

ҚАЗАҚ

САҚТАУ

- Температура реттеуішін (8) сағат тіліне қарсы бұрап, «MIN» жағдайына орнатыңыз, буды үнемі жіберу ауыстырғышын (6) бу жіберуді тоқтату тәртібіне орнатыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Су құю тесігінің қақпағын (4) ашыңыз да, үтүкті төңкеріп, қалған суды сыймадан төгіп тастаңыз (сурет 6).
- Қақпағын жабыңыз (2).
- Үтүкті тігінен қойыңыз, оны толық суытыңыз.
- Үтүкті тігінен сақтаңыз.

Жеткізу топтамасы

1. Үтүк – 1 дана
2. Су құю сыймасы – 1 дана
3. Жолға ұстайтын сөмке жинағымен – 1 дана
4. Қолдану жөніндегі нұсқаулық – 1 дана

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

Қуаттану кернеуі:

110-120/220-240 В, ~ 50/60 Гц

Тұтыну қуаты: 840-1000 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Аспаптың қызмет мерзімі 3 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі



*Міндеттемелер 89/336/EEC
Дерективаның ережелеріне
енгізілген Төменгі Ережелердің
Реттелуі (73/23 EEC)*

ŻELAZKO TURYSTYCZNE

Opis żelazka

1. Stopa żelazka
2. Przycisk składania uchwytu
3. Przycisk dodatkowego podawania pary
4. Pokrywka otworu wlewowego
5. Uchwyt
6. Wyłącznik stałego podawania pary
7. Wskaźnik włączenia grzałki
8. Pokrętko regulatora temperatury
9. Wskaźnik zadanej temperatury
10. Przełącznik napięcia zasilania 110-120/220-240V
11. Zabezpieczenie kabla sieciowego
12. Pojemnik do wlewania wody

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie zapoznać się z instrukcją i zwrócić uwagę na ilustracje.

- Przed włączeniem żelazka do sieci elektrycznej należy ustalić przełącznik napięcia zasilania (10) zgodnie z napięciem w sieci elektrycznej 110-120V – należy zawsze postawić przełącznik napięcia (10) na pozycję 220-240V, co zabezpieczy żelazko przed zepsuciem się w razie przypadkowego włączenia żelazka do sieci elektrycznej, w której jest inne napięcie.
- Nie należy podłączać żelazka do gniazdka elektrycznego przeznaczonego dla gólaresk elektrycznych (w pociągach dalekobieżnych).
- Przed podłączeniem żelazka do sieci należy całkowicie rozwinąć kabel sieciowy.
- Kabel sieciowy ma wtyczkę typu europejskiego; należy ją wtykać do gniazdka wyposażonego w należyty kontakt uzimienia.
- W celu uniknięcia ryzyka powstania pożaru nie należy korzystać z pośrednich gniazdek w razie podłączenia urządzenia do stałego gniazdka elektrycznego.
- W celu uniknięcia przeciążenia sieci elek-

trycznej, nie należy jednocześnie włączać kilku urządzeń o dużej mocy poborowej.

- Żelazko należy stawiać na równą i stabilną powierzchnię.
- W czasie napełniania pojemnika na wodę należy zawsze żelazko odłączyć od sieci elektrycznej.
- Po zakończeniu używania żelazka wodę z niego należy wylać.
- W trakcie użytkowania żelazka pokrywka otworu wlewowego powinna być szczelnie zamknięta.
- Należy być szczególnie ostrożnym w przypadku użytkowania żelazka bezpośrednio obok miejsca, gdzie znajdują się dzieci i osoby z ograniczonymi możliwościami.
- Nie należy pozostawiać włączone żelazko bez nadzoru.
- Żelazko należy zawsze odłączyć od sieci, jeśli ono nie jest używane.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać żelazka w wodzie lub w jakiegokolwiek innej cieczy.
- Zabrania się wlewać do pojemnika na wodę cieczy aromatyzujących, octu, środków, które mają za zadanie usunąć kamień kotłowy, chemikaliów itd.
- Aby uniknąć poparzeń należy unikać kontaktu otwartych powierzchni skóry z gorącymi powierzchniami żelazka, z wydobywającą się z żelazka parą.
- Należy uważać, aby kabel sieciowy nie stykał się z kablem sieciowym.
- W razie wyłączenia żelazka z sieci elektrycznej zawsze należy trzymać za wtyczkę i nigdy nie należy ciągnąć za sam kabel.
- Przed tym jak żelazko będzie schowane, należy wylać resztki wody i pozostawić żelazko w spokoju do pełnego ostudzenia.
- Nie należy okręcać kabel sieciowy wokół żelazka do czasu pełnego ostudzenia się żelazka.
- Wodę należy wylać z żelazka po odłączeniu żelazka od sieci.

- Nie należy używać żelazka z uszkodzoną wtyczką, kablem sieciowym, a także z jakimikolwiek innymi uszkodzeniami.
- W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym nigdy nie należy rozbierać samodzielnie żelazka, a w razie stwierdzenia uszkodzenia należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Żelazko turystyczne pomoże Państwu szybko uporządkować swoje rzeczy w czasie podróży lub służbowych wyjazdów, aczkolwiek ono nie zastępuje zwykłego żelazka domowego użytku.

PRASOWANIE BEZ DESKI DO PRASOWANIA

W czasie podróży deska do prasowania nie zawsze jest pod ręką – w tym celu wystarczy położyć na równą powierzchnię złożone w dwie warstwy ręcznik frotte.

Należy się wstępnie upewnić, że powierzchnia, na której odbywa się prasowanie jest odporna na gorąc i wchłania wilgoć. Nie należy prasować na ani plastikowej, ani szklanej powierzchni.

PRZED PIERWSZYM PRASOWANIEM

- Wyjąć żelazko z opakowania, w razie obecności warstwy ochronnej na stopie (1) żelazka, należy ją usunąć.
- Stopę żelazka należy przetrzeć suchą tkaniną.
- Przed podłączeniem żelazka do sieci elektrycznej przełącznik napięcia sieci (10) należy ustawić na pozycję, która odpowiada napięciu w sieci elektrycznej. W razie używania żelazka pod napięciem 110-120V zawsze po tym należy przełączyć przełącznik napięcia zasilania (10) na pozycję 220-240V, to pozwoli zapobiec zniszczeniu czy uszkodzeniu żelazka w razie przypadkowego włączenia żelazka do sieci elektrycznej z nieodpowiednim napięciem.

NAPEŁNIENIE ŻELAZKA WODĄ (rys. 1)

- Przed użyciem żelazka należy napełnić pojemnik na wodę zwykłą wodą z kranu; jeśli woda ta ma podwyższoną "twardość", to zaleca się użyć wody destylowanej.
- Zanim naleje się wody do żelazka, należy upewnić się, że żelazko jest odłączone od sieci elektrycznej.
- Ustawić przełącznik podawania pary (6) na pozycję "podawanie pary odłączono" .
- Zdjąć pokrywkę otworu wlewowego (4).
- Używając pojemnika do wlewania wody (12), do otworu wlać nie więcej niż 40 ml wody i zamknąć pokrywkę otworu wlewowego (4).

Uwaga:

Para nie będzie podawana, jeśli w pojemniku na wodę brak jest wody.

- **Jeśli w czasie prasowania powstanie konieczność dolania wody, to należy najpierw żelazko odłączyć od sieci elektrycznej i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.**
- **Zabrania się wlewać do pojemnika na wodę ciecze aromatyzujące, ocet, roztwór krochmalu, środki do usunięcia kamienia kotłowego, chemikaliów itd.**
- **Po tym, jak tylko Państwo skończycie prasowanie, żelazko należy wyłączyć, potem należy odczekać aż żelazko całkowicie ostygnie, następnie należy otworzyć pokrywkę otworu wlewowego (4), obrócić żelazko stopą do góry i wylać resztę wody (rys. 6.).**

TEMPERATURA PRASOWANIA

Przed rozpoczęciem użytkowania należy wypróbować nagrzane żelazko na kawałeczku tkaniny, aby upewnić się, że stopa żelazka (1) i pojemnik na wodę jest czysty.

- Zawsze przed rozpoczęciem prasowania

rzeczy należy sprawdzić na metce wyrobu jaka jest zalecana temperatura prasowania.

- Jeśli brak jest metki ze wskazówkami odnośnie prasowania, to znając rodzaj materiału można podebrać temperaturę prasowania kierując się poniższą tablicą.

Oznakowanie	Rodzaj tkaniny (temperatura)
•	syntetyk, nylon, akryl, poliester (niska temperatura)
••	jedwab/wełna/wiskoza (średnia temperatura)
•••	bawełna/len (wysoka temperatura)

- Temperatura ma zastosowanie tylko dla gładkich materiałów. Jeśli mamy do czynienia z materiałem o innej fakturze (materiał gofrowany, rowkowany itd.), to najlepiej jest prasować go przy niższej temperaturze.
- Żelazko nagrzewa się szybciej, niż ono stygnie. Dlatego też zalecamy prasować najpierw rzeczy, które wymagają niższej temperatury (np., tkaniny syntetyczne). Po czym należy prasować rzeczy, które należy prasować przy wyższej temperaturze (jedwab, wełna). Rzeczy z bawełny i lnu należy prasować na samym końcu.
- Jeśli tkanina składa się z włókien o mieszanym składzie, to należy temperaturę prasowania ustawić możliwie jak najniższą (np., jeśli rzecz składa się z 60% poliestru i 40% z bawełny, to rzecz należy prasować w temperaturze, która odpowiada temperaturze poliestru «••»).
- Jeśli nie udaje się określić zestawu tkaniny, to należy odnaleźć na rzeczy takie miejsce, którego w czasie noszenia nie będzie widać i drogą prób i pomyłek można podebrać potrzebną temperaturę prasowania (zawsze należy zaczynać z najniższej temperatury, stopniowo ją podwyższać dopóki nie będzie odnaleziona odpowiednia).
- Welwetowe i inne tkaniny, które szybko

zaczynają lśnić, należy prasować tylko w jednym kierunku (z włosiem) pod nieznacznym naciskiem.

- Aby uniknąć pojawiania się lśniących plam na syntetycznych i jedwabnych tkaninach należy je prasować ze strony podszewki.

USTALENIE TEMPERATURY PRASOWANIA

- Jeśli uchwyt żelazka (5) znajduje się w dolnym położeniu, to należy go podnieść i uchwyt sam się ustali we właściwej pozycji.
- Rozwinąć kabel sieciowy i wetknąć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Pokrętem regulatora (8) ustalić pożądaną temperaturę prasowania: «••», «•••», «••••» (w zależności od rodzaju tkaniny) (rys. 2), po czym zaświeci się wskaźnik włączenia grzałki (7).
- Postawić żelazko w pozycji pionowej.
- Kiedy temperatura stopy żelazka (1) osiągnie zadaną wielkość, to wskaźnik włączenia grzałki (7) zgaśnie i można rozpocząć prasowanie.

PRASOWANIE NA SUCHO

- Jeśli uchwyt żelazka (5) znajduje się w dolnym położeniu, to należy go podnieść i uchwyt sam się ustali we właściwej pozycji.
- Rozwinąć kabel sieciowy i wetknąć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Pokrętem regulatora temperatury (8) ustawić pożądaną temperaturę prasowania: «••», «•••», «••••» (w zależności od rodzaju tkaniny) (rys. 2), po czym zaświeci się wskaźnik włączenia grzałki (7).
- Postawić żelazko w pozycji pionowej.
- Kiedy temperatura stopy żelazka (1) osiągnie zadaną wielkość, to wskaźnik włączenia grzałki (7) zgaśnie i można rozpocząć prasowanie.
- Po zakończeniu prasowania pokrętkę re-

gulatora temperatury (8) należy ustawić na pozycję «MIN».

Uwaga: Żelazko zaleca się zawsze wyłączać w razie nie używania go, nawet jeśli przerwa w używaniu żelazka jest krótka.

- Wyciągnąć wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka I doczekać się całkowitego wystudzenia się żelazka.
- Nacisnąć na przycisk składania uchwytu (2) I opuścić uchwyt żelazka (5) do dołu (rys. 3).

Uwaga:

Przy pierwszym włączeniu grzałka żelazka wypala możliwy smar zabezpieczający, dlatego możliwe jest pojawienie się niewielkiej ilości dymu, bądź postronnego zapachu – nie powinno to wzbudzać niepokoju.

PRASOWANIE NA PARZE

W razie prasowania na parze należy ustawić temperaturę prasowania na pozycję «••••».

- Jeśli uchwyt żelazka (5) znajduje się w dolnej pozycji, należy go podnieść: uchwyt sam zamocuje się w górnej pozycji.
- Napełnić pojemnik na wodę jak to opisano w odpowiednim rozdziale.
- Rozwinąć kabel sieciowy I wetknąć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Ustawić przełącznik podawania pary (6) na pozycję „podawanie pary włączono”.
- Pokrętkę regulatora temperatury (8) ustawić na pozycję temperatury prasowania: «••••» (rys. 2), przy tym zaświeci się wskaźnik włączenia grzałki (7).
- Postawić żelazko w pozycji pionowej.
- Kiedy temperatura stopy żelazka (1) osiągnie zadaną wielkość, to wskaźnik włączenia grzałki (7) zgaśnie i można rozpocząć prasowanie.

- Włączyć stałe podawanie pary drogą ustawienia przełącznika podawania pary (6) na pozycję „podawanie pary włączono”.
- Po zakończeniu prasowania pokrętkę regulatora temperatury (8) należy ustawić na pozycję «MIN», przełącznik podawania pary (6) na pozycję „podawanie pary wyłączono”.

Uwaga: Żelazko zaleca się zawsze wyłączać w razie nie używania go, nawet jeśli przerwa w używaniu jest krótka.

- Wyciągnąć wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka I doczekać się całkowitego wystudzenia żelazka.
- Otworzyć pokrywkę otworu wlewowego (4) I wylać wodę z pojemnika na wodę.
- Nacisnąć na przycisk składania uchwytu (2) I opuścić uchwyt żelazka (5) do dołu (rys. 3).

Uwaga!

Jeśli w czasie pracy nie działa podawanie pary, to należy sprawdzić prawidłowość położenia regulatora temperatury (8).

DODATKOWE PODAWANIE PARY

Funkcja dodatkowego podawania pary jest wykorzystywana w przypadku rozprasowywania fałd I włącza się tylko na programie wysokotemperaturowego prasowania (pokrętkę regulacji temperatury (8) na pozycji «••••»).

Po naciśnięciu przycisku dodatkowego podawania pary (3) para ze stopy żelazka będzie wydzielać się intensywniej (rys. 4).

Uwaga: Aby uniknąć wyciekania wody z otworów pary należy przycisk dodatkowego podawania pary (3) naciskać co 5-6 sekund.

PIONOWE NAPAROWANIE

Funkcja pionowego naparowania może być wykorzystana tylko na programie wysoko-temperaturowego prasowania (pokrętko regulacji temperatury (8) na pozycji «••••»).

- Żelazko należy trzymać pionowo w odległości 10-20 cm od odzieży i nacisnąć przycisk dodatkowego podawania pary (3) i para będzie się wydzielać ze stopy żelazka (1) (rys. 5).

Ważna informacja

- Nie zaleca się pionowo naparowywać tkanin syntetycznych.
- W trakcie naparowywania nie należy dotykać materiału stopą żelazka, aby uniknąć nadtopienia materiału.
- Nigdy nie należy naparowywać odzieży na człowieku, ponieważ temperatura wydzielającej się pary jest bardzo wysoka; należy użyć wieszaka albo stojącego, albo przenośnego.

PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

- Zanim się przystąpi do czyszczenia żelazka, należy się upewnić, że jest ono odłączone od sieci i wystudzone.
- Żelazko należy przecierać lekko wilgotną ściereczką, po czym żelazko należy wytrzeć na sucho.
- Zabrudzenia na stopce żelazka można usunąć ściereczką zwilżoną wodnym roztworem octu.
- Po usunięciu zabrudzenia powierzchnię stopy należy przetrzeć suchą ściereczką.
- Do czyszczenia stopi i samego korpusu żelazka nie należy używać szorujących środków myjących.
- Należy starać się, aby stopa żelazka nie została porysowana ostrymi metalowymi przedmiotami.

PRZECHOWYWANIE

- Obrócić pokrętko regulatora temperatury (8) przeciwko ruchowi wskazówek zegara na pozycję «**MIN**», ustawić przełącznik

podawania pary (6) na pozycję “podawanie pary”.

- Wyciągnąć wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.
- Otworzyć pokrywkę otworu wlewowego (4), przewrócić żelazko do góry stopą i wylać resztki pozostałej wody z pojemnika na wodę (rys. 6).
- Zamknąć pokrywkę otworu wlewowego (4).
- Postawić żelazko pionowo i pozostawić do całkowitego ostudzenia.
- Żelazko należy przechowywać w pionowym położeniu.

Komplet dostawy

1. Żelazko – 1 szt.
2. Pojemnik do wlewania wody – 1 szt.
3. Etui podróżne w zestawie – 1 szt.
4. Instrukcja użytkownika – 1 szt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Napięcie zasilania:

110-120/220-240 V, ~ 50/60 Hz

Moc pobierania: 840-1000 W

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 3 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u dilerów, którzy sprzedają Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.



CESTOVNÍ ŽEHLIČKA

Popis žehličky

1. Žehlicí plocha žehličky
2. Tlačítko složení rukojeti
3. Tlačítko doplňujícího přívodu páry
4. Víčko nádržky na vodu
5. Rukojeť
6. Vypínač stálého přívodu páry
7. Čidlo provozu ohřívacího elementu
8. Regulátor teploty
9. Indikátor zvolené teploty
10. Přepínač napětí napájení 110-120/220-240 V
11. Ochrana napájecí šňůry
12. Prostor na zalévání vody

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Předtím, než začnete tento přístroj používat, si pozorně přečtěte návod a prohlédněte obrázky.

- Před zapnutím žehličky do zásuvky přesuňte přepínač napětí napájení (10) do pozice určené pro napětí, které je ve Vaší zásuvce. Po skončení používání žehličky při zvoleném napětí 110-120 V nezapomeňte vždy přepnout přepínač napětí napájení (10) do pozice 220-240 V, tím ochráníte Váš přístroj před poškozením při jeho náhodném zapnutí do zásuvky s nastaveným neodpovídajícím napětím.
- Nezapínejte žehličku do zásuvek, které jsou určeny pro elektrické holicí strojky (v dálkových vlcích).
- Před zapnutím žehličky do zásuvky vždy úplně rozmotejte napájecí šňůru.
- Napájecí šňůra je vybavena "euro vidlicí"; zapínejte ji pouze do zásuvky s uzemněním.
- Nepoužívejte žádné redukce při zapínání přístroje do zásuvky, předejdete tak vzniku požáru.
- Nezapínejte ve stejnou dobu několik přístrojů s vysokou energetickou náročností najednou, může to způsobit přetížení sítě.
- Přístroj vždy stavte pouze na rovnou a stabilní plochu.
- Předtím, než nalijete vodu do přístroje, vypněte žehličku ze zásuvky.

- Vždy slévejte vodu z žehličky po skončení jejího používání.
- V průběhu používání žehličky musí být víčko otvoru na vodu zavřené.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud přístroj používáte v bezprostřední blízkosti dětí nebo lidí s omezenými možnostmi.
- Nenechávejte zapnutou žehličku bez dozoru.
- Vždy vypínejte žehličku ze zásuvky, pokud ji nepoužíváte.
- Nepotápějte žehličku do vody nebo do jiných kapalin, hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno lít do nádržky na vodu aromatické kapaliny, ocet, roztok škrobu, rozpouštědla na odstranění usazenin, chemické látky atd.
- Při používání žehličky buďte opatrní, její horké povrchy nebo vycházející pára mohou způsobit popáleniny.
- Dbejte, aby se napájecí šňůra nedotýkala horkých povrchů.
- Při vypínání žehličky ze zásuvky vždy přidržujte vidlici napájecí šňůry, nikdy za šňůru netahejte.
- Předtím, než uklidíte žehličku, slijte zbytek vody a nechte přístroj úplně vyschnout.
- Nenamotávejte napájecí šňůru okolo žehličky do té doby, než přístroj úplně vystydne.
- Slévejte vodu teprve po vypnutí žehličky ze zásuvky.
- Nepoužívejte žehličku, která má poškozenou vidlici napájecí šňůry, napájecí šňůru a také pokud je přístroj jakýmkoliv jiným způsobem poškozen.
- Nikdy neopravujte žehličku samostatně, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při zjištění jakékoliv závady se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Cestovní žehlička Vám pomůže rychle dát Vaše věci do pořádku v průběhu cestování nebo služebních cest, ale neměla by se používat jako hlavní přístroj na žehlení v domácnosti.

ŽEHLENÍ BEZ ŽEHLÍČÍHO PRKNA

V průběhu cestování není žehlicí prkno vždy

po ruce. Jeho funkci ale můžete nahradit tím, že na rovný povrch položíte dvakrát složený froté ručník. Předtím se nicméně ujistěte, že povrch je odolný vůči teple a vlhku. Jako záměnu žehličicího prkna nepoužívejte skleněné a plastové povrchy.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vytáhněte žehličku z krabice a pokud je na žehlicí ploše (1) přístroje ochranný kryt, odstraňte ho.
- Očistěte žehlicí plochu žehličky suchou látkou.
- Před zapnutím žehličky do zásuvky přesuňte přepínač napětí napájení (10) do pozice určené pro napětí, které je ve Vaší zásuvce. Po skončení používání žehličky při zvoleném napětí 110-120 V nezapomeňte vždy přepnout přepínač napětí napájení (10) do pozice 220-240 V, tím ochráníte Váš přístroj před poškozením při jeho náhodném zapnutí do zásuvky s nastaveným neodpovídajícím napětím.

Plnění žehličky vodou (obr. 1)

- Před použitím žehličky naplňte její nádržku obyčejnou vodou. Pokud je Vaše voda tvrdá, doporučujeme používat destilovanou vodu.
- Předtím, než nalijete vodu do žehličky, ujistěte se, že je přístroj vypnutý ze zásuvky.
- Přesuňte přepínač přívodu páry (6) do pozice podávání páry vypnuto .
- Otevřete víčko nádržky (4).
- Použijte kalíšek na nalévání vody (12) a nalijte do nádržky ne více než 40 ml. vody, poté zavřete víčko (4).

Upozornění:

Prívod páry nebude prováděn, pokud v nádržce není voda.

- **Pokud je v průběhu žehlení nezbytné dolít vodu, vypněte žehličku a vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky.**
- **Je zakázáno lít do nádržky na vodu aromatické kapaliny, ocet, roztok škrobu, rozpouštědla na odstranění usazenin, chemické látky atd.**
- **Po skončení žehlení vypněte žehličku a**

vyčkejte než úplně vystydne. Poté otevřete víčko nádržky (4), otočte žehličku a slijte zbytek vody (obr. 6.).

TEPLOTA ŽEHLLENÍ

Před zahájením používání vyzkoušejte zahřátou žehličku na kousku látky. Ujistěte se, že žehlicí plocha přístroje (1) a nádržka na vodu jsou čisté.

- Vždy před zahájením žehlení věci si nejprve prohlédněte visačku na oděvu, ne které je uvedena teplota žehlení.
- Pokud visačka na oděvu není, ale je jasné, o jaký typ materiálu se jedná, k volbě teploty žehlení se řiďte následující tabulkou.

Označení	Typ látky (teplota)
•	syntetické látky, nylon, akryl, polyester (nízká teplota)
••	hedvábí/vlna/viskóza (střední teplota)
•••	bavlna/len (vysoká teplota)

- Tabulka se dá použít pouze v případě hladkých materiálů. Pokud je materiál jiného typu (krepový, vypouklý atd.) je lepší ho žehlit při nízké teplotě.
- Žehlička se nahřívá rychleji, než chladne. Proto vždy nejdříve žehlete věci, které vyžadují nízkou teplotu (například syntetické látky). Poté přecházejte k žehlení při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Výrobky z bavlny a lnu žehlete až jako poslední.
- Pokud jsou v látce obsažená vlákna různých materiálů, je nezbytné zvolit tu nejnižší teplotu žehlení (například, pokud se výrobek skládá z 60% z polyesteru a ze 40% z bavlny, žehlete výrobek při teplotě, která se hodí pro žehlení výrobků z polyesteru «•»).
- Pokud není možné určit, z jaké látky se oděv skládá, najděte na něm místo, které není vidět při nošení a zkuste na tomto kousku látky metodou pokus-omyl vybrat nejlepší teplotu žehlení (vždy začínejte z nejnižší teploty a postupně ji zvyšujte do té doby, než dosáhnete nejlepších výsledků.).
- Látky z manšestru nebo jiné látky, které mají sklon po žehlení se lesknout, žehlete pouze v jednom směru (po směru jak jdou vlasy na látce) s vynaložením menšího tlaku.

- Žehlete výrobky ze syntetických materiálů a hedvábí obrácené naruby, předejdete tak vzniku lesklých skvrn na oděvech.

NASTAVENÍ TEPLOTY ŽEHLENÍ

- Pokud je rukojeť (5) žehličky ve spodní pozici, zvedněte ji a zajistěte v horní pozici.
- Rozmotejte napájecí šňůru a zapněte její vidlici do zásuvky.
- Otočením regulátoru (8) nastavte potřebnou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» (záleží na typu látky) (obr. 2), rozsvítí se čidlo (7).
- Postavte žehličku vertikálně.
- Jakmile teplota žehlicí plochy přístroje (1) dosáhne nastavené teploty, čidlo (7) zhasne a můžete zahájit žehlení.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Pokud je rukojeť (5) žehličky ve spodní pozici, zvedněte ji a zajistěte v horní pozici.
- Rozmotejte napájecí šňůru a zapněte její vidlici do zásuvky.
- Otočením regulátoru (8) nastavte potřebnou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» (záleží na typu látky) (obr. 2), rozsvítí se čidlo (7).
- Postavte žehličku vertikálně.
- Jakmile teplota žehlicí plochy přístroje (1) dosáhne nastavené teploty, čidlo (7) zhasne a můžete zahájit žehlení.
- Po skončení žehlení přesuňte regulátor teploty (8) do pozice «MIN».

Upozornění: Vždy doporučujeme vypínat žehličku při přestávkách v žehlení.

- Vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky a vyčkejte, než žehlicí plocha přístroje úplně vychladne.
- Stlačte tlačítko (2) a posuňte rukojeť žehličky (5) směrem dolů (obr. 3).

Upozornění:

Při prvním zapnutí ohřívací element žehličky ohořívá, proto se může objevit menší množství kouře nebo ucítíte postranní zápach – to je normální, nejedná se o závadu přístroje.

PÁROVÉ ŽEHLENÍ

Pro párové žehlení je nezbytné nastavit teplotu žehlení «••••».

- Pokud je rukojeť (5) žehličky ve spodní pozici, zvedněte ji a zajistěte v horní pozici.
- Naplňte nádržku vodou tak, jak je popsáno v tomto návodu na použití.
- Rozmotejte napájecí šňůru a zapněte její vidlici do zásuvky.
- Přesuňte přepínač (6) do pozice přívod páry vypnutý.
- Otočením regulátoru (8) nastavte teplotu žehlení: «••••» (obr. 2), rozsvítí se indikátor (7).
- Postavte žehličku vertikálně.
- Jakmile teplota žehlicí plochy (1) dosáhne nastavené teploty, čidlo (7) zhasne a můžete začít žehlit.
- Zapněte stálý přívod páry, tím že přesunete přepínač (6) do pozice přívod páry zapnutý.
- Po skončení žehlení přesuňte regulátor teploty (8) do pozice «MIN» a přepínač (6) do pozice přívod páry vypnutý.

Upozornění: Vždy doporučujeme vypínat žehličku při přestávkách v žehlení.

- Vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky a počkejte, než přístroj úplně vystydne.
- Otevřete víčko (4) a slijte vodu z nádržky.
- Stlačte tlačítko (2) a opusťte rukojeť žehličky (5) směrem dolů (obr. 3).

POZOR!

Pokud v průběhu žehlení nedochází ke stálému přívodu páry, zkontrolujte správnost pozice regulátoru teploty (8).

DOPLŇKOVÝ PŘÍVOD PÁRY

Funkce doplňkového přívodu páry se používá k rozžehlování záhybů a může se používat pouze při žehlení ve vysokoteplotním režimu (regulátor teploty (8) v pozici «••••»).

Při stlačeném tlačítku doplňkového přívodu páry (3) bude pára z žehlicí plochy přístroje vycházet intenzivněji (obr. 4).

**Upozornění: Stlačujte tlačítko doplňkové-
ho podávání páry v intervalu 5-6 sekund,
předejdete tak vytékání vody z otvorů na
výstup páry.**

VERTIKÁLNÍ NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může být používána pouze při vysokoteplotním režimu žehlení (regulátor teploty (8) v pozici «•••»).

- Držte žehličku vertikálně ve vzdálenosti 10-20cm od oděvu a držte tlačítko doplňujícího podávání páry (3), pára bude vycházet z žehlicí plochy přístroje (1) (obr. 5).

Důležité informace

- Nedoporučujeme provádět vertikální napařování syntetických látek.
- Při napařování se nedotýkejte žehlicí plochou přístroje materiálu, hrozí jeho poškození.
- Nikdy nenapařujte oděv přímo na osobách, teplota vystupující páry je velmi vysoká, používejte ramínka na šaty.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Předtím, než začnete čistit přístroj se ujistěte, že je vypnutý ze zásuvky a už vychladl.
- Protírejte povrch žehličky zlehka vlažnou látkou a poté nasucho.
- Usazeniny na žehlicí ploše přístroje můžete odstranit látkou, namočenou v roztoku octa a vody.
- Pro odstranění usazenin otřete povrch žehlicí plochy suchou látkou.
- K čištění žehlicí plochy přístroje a povrchu žehličky nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- Dbejte, aby žehlicí plocha přístroje nepřicházela do styku s železnými předměty.

SKLADOVÁNÍ

- Otočte regulátorem teploty (8) proti směru hodinových ručiček do pozice «MIN», nastavte přepínač stálého podávání páry (6) do pozice podávání páry vypnuto.
- Vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky.
- Otevřete víčko nádržky na vodu (4), otočte žehličku a slijte zbytky vody z nádržky (obr. 6).

- Zavřete víčko (2).
- Postavte žehličku vertikálně a nechte jí úplně vychladnout.
- Skladujte žehličku ve vertikální poloze.

Komplet dodávky

1. Žehlička – 1 ks.
2. Kalíšek na nalévání vody – 1ks.
3. Cestovní taška – 1ks.
4. Návod na použití – 1 ks.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí napájení:

110-120/220-240 V, ~ 50/60 Hz

Spotřeba energie: 840-1000 W

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje min. 3 let

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

ДОРОЖНЯ ПРАСКА

Опис праски

1. Підшва праски
2. Кнопка для складання ручки
3. Кнопка додаткового подавання пари
4. Кришка заливного отвору
5. Ручка
6. Вимикач постійної подачі пари
7. Індикатор ввімкнення нагрівального елемента
8. Регулятор температури
9. Вказівник вибраної температури
10. Перемикач напруги живлення 110-120/220-240 В
11. Захист мережного шнура
12. Ємність для заливання води

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Передпочатком експлуатації приладу уважно прочитайте інструкцію, а також зверніть увагу на ілюстрації.

- Перед ввімкненням праски в електричну мережу встановіть перемикач напруги живлення (10) відповідно з напругою в електричній мережі. Після використання праски при напрузі мережі 110-120В завжди переводьте перемикач напруги живлення (10) в положення 220-240В, це запобіжить виходу праски з ладу при випадковому ввімкненні праски в електричну мережу з невідповідною напругою.
- Не підключайте праску до розеток, призначених для електробритв (в поїздах далекого прямування).
- Перед ввімкненням праски в мережу повністю розмотайте мережний шнур.
- Мережний шнур оснащений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, котра має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не користуйтеся

перехідниками під час під'єднання приладу до електричної розетки.

- Для запобігання перевантаженню електричної мережі не вмикайте одночасно кілька приладів з великою споживаною потужністю.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню.
- Перед наповненням резервуара водою неодмінно відмикайте праску від мережі.
- Зливайте воду після використання праски.
- При користуванні праскою кришка заливального отвору повинна бути щільно закрита.
- Будьте вкрай пильними, коли користуєтеся приладом у безпосередній близькості від дітей та людей з обмеженими можливостями.
- Не залишайте ввімкнену праску без нагляду.
- Завжди від'єднуйте праску від електромережі, якщо не користуєтеся нею.
- Для уникнення ураження електричним струмом не занурюйте праску у воду чи в будь-яку іншу рідину.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Уникайте контакту оголених ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або парою, що з неї виходить, аби не дістати опіків.
- Слідкуйте, щоб мережний шнур не торкався гарячих поверхонь.
- Від'єднуючи праску від електричної мережі, завжди тримайте за мережну вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Перш ніж прибрати праску, злийте залишки води та дайте їй час повністю охолонути.

- Не обмотуйте мережний шнур навколо праски до її повного охолодження.
- Зливайте воду тільки після від'єднання праски від мережі.
- Не використовуйте праску з пошкодженою мережною вилкою, мережним шнуром, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки, у разі виявлення несправності звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- Дорожня праска допоможе вам швидко привести ваші речі до ладу під час подорожі або ділових поїздок, але вона не є заміною звичайній побутовій прасці.

ПРАСУВАННЯ БЕЗ ПРАСУВАЛЬНОЇ ДОШКИ

Під час подорожей, прасувальна дошка не завжди виявляється під рукою, для таких випадків достатньо покласти на рівну поверхню згорнутий в два рази махровий рушник.

Попередньо переконайтесь, що поверхня жаро і вологостійка. Не використовуйте скляні та пластикові поверхні.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Дістаньте праску з упаковки, при наявності захисту на підшві (1) видаліть її.
- Протріть підшву праски сухою тканиною.
- Перед ввімкненням праски в електричну мережу встановіть перемикач напруги живлення (10) відповідно з напругою в електричній мережі. Після використання праски при напрузі мережі 110-120В завжди переводьте перемикач напруги живлення (10) в положення 220-240В, це запобіжить виходу праски з ладу

при випадковому ввімкненні праски в електричну мережу з невідповідною напругою.

Наповнення праски водою (рис. 1)

- Перед використанням праски наповніть резервуар звичайною водопровідною водою, якщо водопровідна вода має підвищену жорсткість, то рекомендується використовувати дистильовану воду.
- Перш ніж залити воду в праску, переконайтесь, що вона відключена від мережі.
- Встановіть перемикач подачі пари (6) в положення «Подача пари вимкнена» .
- Відкрийте кришку заливного отвору (4).
- Використовуючи ємність для заливання води (12), залийте не більше 40 мл води в отвір і закрийте кришку (4).

ПРИМІТКА:

Подача пари не буде здійснюватись, якщо в резервуарі немає води.

- **Якщо під час прасування виникає потреба в доливанні води, обов'язково вимкніть праску та витягніть мережну вилку з розетки.**
- **Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.**
- **Після того як визакінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного остигання після чого відкрийте кришку заливального отвору (4), переверніть праску і злийте залишки води (рис 6.).**

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконатися в тому, що підшва праски (1) та резервуар для води чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де зазначена рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик із вказівками щодо прасування відсутній, проте Вам відомий тип матеріалу, то для вибору температури прасування послугуйтеся таблицею.

Позначення	Тип тканини (температура)
•	синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	шовк/шерсть/віскоза (середня температура)
•••	Бавовна/льон (висока температура)

- Цією таблицею можна користуватися тільки стосовно гладких матеріалів. Якщо тканина іншого типу (гофрована, рельєфна тощо), то найкраще прасувати її за низької температури.
- Праска нагрівається швидше, ніж вистигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі за низької температури (наприклад, синтетичні тканини). Потому переходьте на прасування за вищих температур (шовк, вовна). Вироби з бавовни та льону прасуйте в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, необхідно встановити найнижчу температуру прасування (приміром, коли виріб складається на 60% з поліестеру і на 40% із бавовни, то його слід прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «•»).

- Якщо Ви не в змозі визначити склад тканини, знайдіть на виробі місце, котре не помітне при носінні, і дослідним шляхом оберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури й поступово підвищуйте її, доки не досягнете бажаного результату).
- Вельветові та інші тканини, які швидко починають вилискувати, потрібно прасувати чітко в одному напрямку (у напрямі ворсу) з незначним натиском.
- Щоб уникнути появи лискучих плям на синтетичних і шовкових тканинах, прасуйте їх з виворітного боку.

УСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Якщо ручка праски (5) знаходиться в нижньому положенні, підніміть її, у верхньому положенні ручка зафіксується.
- Розмотайте мережний шнур і вставте мережну вилку в розетку.
- Поворотом регулятора (8) встановіть необхідну температуру прасування: «••», «•••», «••••» (залежно від типу тканини) (рис. 2), при цьому загориться індикатор (7).
- Поставте праску у вертикальне положення.
- Коли температура підшви праски (1) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна приступати до прасування.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Якщо ручка праски (5) знаходиться в нижньому положенні, підніміть її, у верхньому положенні ручка зафіксується.
- Розмотайте мережний шнур і вставте мережну вилку в розетку.
- Поворотом регулятора (8) встановіть необхідну температуру прасування:

- «•», «••», «•••» (залежно від типу тканини) (рис. 2), при цьому загориться індикатор (7).
- Поставте праску у вертикальне положення.
- Коли температура підшви праски (1) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури (8) в положення «MIN».

Примітка: Завжди рекомендується вимикати праску, навіть якщо ви не використовуєте її продовж нетривалого часу.

- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь, доки праска повністю охолоне.
- Натисніть на кнопку (2) і опустіть ручку праски (5) донизу (рис. 3).

ПРИМІТКА:
Коли праску вмикають уперше, її нагрівальний елемент обгоряє, тому може з'явитися незначна кількість диму або сторонній запах – це цілком нормальне явище.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування «••••».

- Якщо ручка праски (5) знаходиться в нижньому положенні, підніміть її, у верхньому положенні ручка зафіксується.
- Заповніть резервуар водою як описано у відповідному розділі.
- Розмотайте мережний шнур і вставте мережну вилку в розетку.
- Встановіть перемикач (6) в положення «Подача пари вимкнена».
- Поворотом регулятора (8) встановіть

- температуру прасування: «••••» (рис. 2), при цьому загориться індикатор (7).
- Поставте праску у вертикальне положення.
- Коли температура підшви праски (1) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна приступати до прасування.
- Ввімкніть постійну подачу пари, встановивши перемикач (6) в положення «Подача пари ввімкнена».
- Після використання праски встановіть регулятор температури (8) в положення «MIN», а перемикач (6) в положення «Подача пари вимкнена».

Примітка: Завжди рекомендується вимикати праску, навіть якщо ви не використовуєте її продовж нетривалого часу.

- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь, доки праска повністю охолоне.
- Відкрийте кришку(4) і злийте воду з резервуара.
- Натисніть на кнопку (2) і опустіть ручку праски (5) донизу (рис. 3).

УВАГА!

Якщо під час роботи пара не подається постійно, перевірте правильність положення регулятора температури (8).

ДОДАТКОВЕ ПОДАВАННЯ ПАРИ

Функція додаткової подачі пари корисна при розгладжуванні складок і може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (8) в положенні «••••»).

При натисканні кнопки додаткової подачі пари (3) пара з підшви праски буде виходити більш інтенсивно (рис. 4).

ПРИМІТКА: Для уникнення витікання

води з парових отворів натискайте кнопку додаткового подавання пари (3) з інтервалом 5-6 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (8) в положенні «••••»).
• Тримайте праску вертикально на відстані 10-20 см від одягу та натискайте кнопку додаткової подачі пари (3) – пара виходитиме з підшови праски (1) (рис. 5).

Важлива інформація

- Не рекомендується здійснювати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- Під час відпарювання не торкайтеся підшовою праски матеріалу, щоб запобігти його опаленню.
- Ніколи не відпарюйте одяг, коли він перебуває на людині, оскільки температура пари, що виходить з підшови праски, дуже висока; користуйтеся плічками або вішалкою.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж очистити праску, переконайтеся, що вона відімкнена від електромережі та вже охолонула.
- Протріть корпус праски злегка зволоженою тканиною, після чого витріть її досуха.
- Відкладення на підшві праски можна видалити тканиною, змоченою в оцтово-водному розчині.
- Після видалення відкладень протріть поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні засоби для чищення.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури

(8) проти годинникової стрілки до положення «**MIN**», встановіть перемикач постійної подачі пари (6) в положення «Подача пари вимкнена».

- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Відкрийте кришку заливального отвору (4), переверніть праску і злийте воду, що залишилась з резервуару для води (рис. 6).
- Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально та дайте їй час повністю охолонути.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні.

Комплект поставки

1. Праска – 1 шт.
2. Ємність для заливання води – 1 шт.
3. Дорожня сумочка – 1 шт.
4. Інструкція з експлуатації – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення:

110-120/220-240 В, ~ 50/60 Гц

Споживана потужність: 840-1000 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 3 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



ДАРОЖНЫ ПРАС

Апісанне праса

1. Падэшва праса
2. Кнопка для складвання ручкі
3. Кнопка дадатковай падачы пары
4. Крышка заліўной адтуліны
5. Ручка
6. Выключацель пастаяннай падачы пары
7. Індыкатар уключэння награвальнага элемента
8. Рэгулятар тэмпературы
9. Паказальнік выбранай тэмпературы
10. Пераключальнік напруджання сілкавання 110-120/220-240 В
11. Засцярога сеткавага шнура
12. Ёмістасць для заліўкі вады

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце інструкцыю, а таксама звярніце ўвагу на ілюстрацыі.

- Перад уключэннем праса ў электрычную сетку ўстанавіце пераключацель напруджання сілкавання (10) ў адпаведнасці з напруджаннем у электрычнай сетцы. Пасля карыстання прасам пры напруджанні сеткі 110-120В заўсёды пераводзьце пераключацель напруджання сілкавання (10) ў становішча 220-240В, гэта прадухіліць выхад праса са строю пры выпадковым уключэнні праса ў электрычную сетку з неадпаведным напруджаннем.
- Не падключайце прас да разетак, прызначаных для электрабрытваў (у цягніках далёкага накіравання).
- Перад уключэннем праса ў сетку поўнаасцю разматайце сеткавы шнур.
- Сеткавы шнур мае "еўравілку"; уключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце

пераходнікі пры падключэнні прыбора да электрычнай разетки.

- Каб пазбегнуць перагрузкі электрычнай сеткі не ўключайце адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажываемай магутнасцю.
- Стаўце прас на роўную ўстойлівую паверхню.
- Пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды адключайце прас ад сеткі.
- Злівайце ваду пасля карыстання прасам.
- Пры карыстанні прасам крышка залівачнай адтуліны павінна быць шчыльна зачыненая.
- Будзьце асабліва ўважлівымі пры выкарыстанні прыбора ў непасрэднай блізкасці ад дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.
- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, не апускайце прас ў ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмала, рэагенты для здалення накіпу, хімічныя рэчывы і г.д.
- Пазбягайце кантакта адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзячай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся гарачых паверхняў.
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Перад тым як прыбраць прас, зліце рэшткі вады і дайце яму цалкам астыць.
- Не абкручвайце сеткавы шнур кругом праса да яго поўнага ахалоджвання.

БЕЛАРУСКИ

- Злівайце ваду толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не карытайцеся прасам з пашкоджаннай сеткавай вілкай, сеткавым шнурам, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам ніколі не разбірайце прас самастойна, пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Дарожны прас дапаможа вам хутка прывесці вашы рэчы ў парадак пад час падарожжаў або дзелавых паездак, але ён не з'яўляецца заменаю звычайнаму бытавому прасу.

ПРАСАВАННЕ БЕЗ ПРАСАВАЛЬНОЙ ДОШКИ

Пад час падарожжаў, прасавальная дошка не заўсёды маецца пад рукой, для такіх выпадкаў дастаткова пакласці на роўную паверхню скручаны ў два разы махровы ручнік.

Папярэдне ўпэўніцеся, што паверхня жара-і вільгацеўстойвая. Не карытайцеся скляннымі і пластыкавымі паверхнямі.

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТОЎАННЕМ

- Выйміце прас з упакоўкі, пры наяўнасці засцярогі на падэшве (1) здаліце яе.
- Працярыце падэшву праса сухой тканінаю.
- Перад уключеннем праса ў электрычную сетку ўстанавіце пераключацель напруджання сілкавання (10) ў адпаведнасці з напруджаннем у электрычнай сетцы. Пасля карыстання прасам пры напруджанні сеткі 110-120В заўсёды пераводзьце пераключацель напруджання сілкавання (10) ў становішча 220-240В, гэта прадухіліць выхад праса са строю пры выпадковым

уключэнні праса ў электрычную сетку з неадпавядаючым напруджаннем.

Напаўненне праса вадой (рыс. 1)

- Перад карыстаннем прасам напоўніце рэзервуар звычайнай водаправоднай вадой, калі водаправодная вада мае павышанную цвёрдасць, то рэкамендуецца выкарыстоўваць дыстыліраваную ваду.
- Перад тым, як заліць ваду ў прас, упэўніцеся, што ён адключаны ад сеткі.
- Устанавіце пераключацель падачы пары (6) ў становішчы падачы пары выключана .
- Адкрыце крышку заліўной адтуліны (4).
- Выкарыстоўваючы ёмістасць для заліўкі вады (12), заліце не болей 40 мл вады ў адтуліну і закройте крышку (4).

Заўвага:

Падача пары не будзе ажыццяўляцца, калі ў рэзервуары няма вады.

- **Калі пад час прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выйміце сеткавую вілку з разеткі.**
- **Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмала, рэагенты для здалення накіпу, хімічныя рэчывы і г.д.**
- **Пасля таго, як вы закончыце прасаваць, выключце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання пасля чаго адкрыце крышку заліўной адтуліны (4), перавярніце прас і зліце рэшткі вады (рыс 6.).**

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэсціруйце нагрэты прас на кавалачцы тканіны, каб упэўніцца ў тым, што падэшва праса (1) і рэзервуар для вады чыстыя.

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на ярлык вырабу, дзе указана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі ярлык з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання глядзіце табліцу.

Значэнне	Тып тканіны (тэмпература)
•	сінтэтыка, нейлон, акрыл, паліэстар (нізкая тэмпература)
••	шоўк/воўна/віскоза (сярэдня тэмпература)
•••	бавоўна/лён (высокая тэмпература)

- Табліцу можна выкарыстоўваць толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафрыраваны, рэльефны і інш.), то лепей за ўсё прасаваць яго пры нізкай тэмпературы.
- Прас награецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца прасаваць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны). Пасля гэтага пераходзьце да прасавання з больш высокімі тэмпературамі (шоўк, воўна). Вырабы з бавоўны і лёну прасуйце ў апошнюю чаргу.
- Калі у склад тканіны ўваходзяць змешаныя валокны, то трэба паставіць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі выраб складаецца на 60% з паліэстара і на 40% з бавоўны, то яго трэба прасаваць пры тэмпературы, якая падыходзіць для паліэстара «•»).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то адшукайце на вырабе месца, непрыметнае падчас нашэння, і шляхам доследу вызначце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не атрымаеце жаданы вынік.).

- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, трэба прасаваць строга ў адным напрамку (у напрамку ворсу) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць узнікнення ільсных плямаў на сінтэтычных і шаўковых тканінах, прасуйце іх з адваротнага боку.

УСТАНОВКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСАВАННЯ

- Калі ручка праса (5) знаходзіцца ў ніжнім стане, падыміце яе, у верхнім стане ручка зафіксуецца.
- Разматаяе сеткавы шнур і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (8) пастаўце патрабуемую тэмпературу прасавання: «•», «••», «•••» (у залежнасці ад тыпу тканіны) (рыс. 2), пры гэтым запаліцца індыкатар (7).
- Пастаўце прас ў вертыкальнае становішча.
- Калі тэмпература падэшвы праса (1) дасягне патрабуемай тэмпературы, індыкатар (7) згасне, можна пачынаць прасаванне.

СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Калі ручка праса (5) знаходзіцца ў ніжнім стане, падыміце яе, у верхнім стане ручка зафіксуецца.
- Разматаяе сеткавы шнур і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (8) пастаўце патрабуемую тэмпературу прасавання: «•», «••», «•••» (у залежнасці ад тыпу тканіны) (рыс. 2), пры гэтым запаліцца індыкатар (7).
- Пастаўце прас ў вертыкальнае становішча.
- Калі тэмпература падэшвы праса (1) дасягне патрабуемай тэмпературы, індыкатар (7) згасне, можна пачынаць прасаванне.
- Пасля выкарыстання праса пастаўце

БЕЛАРУСКИ

рэгулятар тэмпературы (8) ў стан «MIN».

Заўвага: *Заўсёды рэкамендуецца выключаць прас, нават калі вы не выкарыстоўваеце яго кароткі час.*

- Выйміце вілку сеткавага шнура з разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.
- Націсніце кнопку (2) і апусціце ручку праса (5) ўніз (рыс. 3).

Заўвага:

Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарэе, таму магчыма з'ўленне невялікай колькасці дыму ці пабочнага паху – гэта нармальная з'ява.

ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

Пры паравым прасаванні неабходна ставіць тэмпературу прасавання «•••».

- Калі ручка праса (5) знаходзіцца ў ніжнім стане, падыміце яе, у верхнім стане ручка зафіксуецца.
- Запоўніце рэзервуар вадой як апісана ў адпаведным раздзеле.
- Разматайце сеткавы шнур і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку.
- Пастаўце пераключальнік (6) у стан падача пары выключаючы.
- Паваротам рэгулятара (8) пастаўце тэмпературу прасавання: «•••» (рыс. 2), пры гэтым запальваецца індыкатар (7).
- Пастаўце прас ў вертыкальнае становішча.
- Калі тэмпература падэшвы праса (1) дасягне патрабаванай тэмпературы, індыкатар (7) згасне, можна пачынаць прасаванне.
- Уключыце пастаянную падачу пары, пераключыўшы пераключальнік (6) у стан падача пары выключаючы.
- Пасля выкарыстання праса пастаўце

рэгулятар тэмпературы (8) ў стан «MIN», а пераключальнік (6) у стан падача пары выключаючы.

Заўвага: *Заўсёды рэкамендуецца выключаць прас, нават калі вы не выкарыстоўваеце яго кароткі час.*

- Выйміце вілку сеткавага шнура з разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.
- Адчыніце крышку (4) і зліце вадку з рэзервуара.
- Націсніце кнопку (2) і апусціце ручку праса (5) ўніз (рыс. 3).

УВАГА!

Калі пад час работы не адбываецца пастаянная падача пары, правярце правільнасць стану рэгулятара тэмпературы (8).

ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры распрасоўванні складак і можа быць выкарыстана толькі пры высакатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (8) у стане «•••»).

Пры націсканні кнопкі падачы пары (3) пара з падэшвы праса будзе выходзіць больш інтэнсіўна (рыс. 4).

Заўвага: *Каб пазбегнуць выцягання вады з паравых адтулін, націскайце кнопку дадатковай падачы пары (3) з інтэрвалам 5-6 секундаў.*

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць выкарыстана толькі ў высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (8) ў стане «•••»).

- Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 10-20 см ад вопраткі і

націскайце кнопку дадатковай падачы пары (3), пара будзе выходзіць з падэшвы праса (1) (рыс. 5).

ВАЖНАЯ ІНФАРМАЦЫЯ

- Не рэкамендуецца выкарыстоўваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пад час адпарвання не дакранайцеся падэшвай праса да матэрыяла, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце вопратку, апранутую на чалавека, таму што тэмпература выходзячай пары вельмі высокая, выкарыстоўвайце плечкі ці вешалку.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перад тым як чысціць прас, пераканайцеся, што ён выключаны з сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус праса крыху вільготнай тканінай, пасля гэтага выцярыце яго насуха.
- Адкладанні на падэшве праса могуць быць выдалены тканінай, намочанай у воцатна-водным раствору.
- Пасля выдалення адкладанняў выцярыце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпусу праса абразіўныя чысцячыя сродкі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Павярніце рэгулятар тэмпературы (8) супраць гадзіннай стрэлкі да стану «MIN», пастаўце пераключальнік пастаяннай падачы пары (6) ў стан падача пары выключана.
- Выйміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Адчыніце крышку заліўной адтуліны (4), перавярніце прас і выліце ваду,

што засталася ў рэзервуары для вады (рыс. 6).

- Закрыйце крышку (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Захоўваце прас у вертыкальным стане.

Камплект пастаўкі

1. Прас – 1 шт.
2. Ёмістасць для заліву вады – 1 шт.
3. Дарожная сумачка – 1 шт.
4. Інструкцыя па выкарыстанні – 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Напружанне сілкавання:

110-120/220-240 В, ~ 50/60 Гц

Спажываемая магутнасць: 840-1000 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін працы прыбора не менш 3 гадоў.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)



YO'L UCHUN DAZMOL

Dazmolning ta'rifi

1. Dazmolning tagligi
2. Dastani yig'ish uchun maxsus tugma
3. Bug'ning qo'shimcha berilishi uchun tugma
4. Suv quyish tuynugining qopqog'i
5. Dasta
6. Bug'ning doimiy berilishini o'chirish dastagi
7. Isitish elementini yoqish indikator
8. Haroratni sozlash dastasi
9. Tanlangan haroratning kysratkichi
10. Ta'minot kuchlanishini o'zgartirish dastagi 110-120/220-240 V
11. Tarmoq simining himoyasi
12. Suv quyish uchun idish

XAVFSIZLIK CHORALARI

Foydalanishdan avval yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing, shuningdek rasmlarga e'tibor bering.

- Dazmolni elektr tarmog'iga yoqishdan avval ta'minot kuchlanishini o'zgartirish dastagini (10) elektr tarmog'idagi kuchlanishga muvofiq o'rnatib. Dazmoldan 110-120 V lik elektr tarmog'i kuchlanishida ishlatishdan keyin doimo ta'minot kuchlanishini o'zgartirish dastagini (10) 220-240 V holatiga o'tkazing, bu tegishli bo'lmagan kuchlanishga ega bo'lgan elektr tarmog'iga dazmolning tasodifiy yoqilganida dazmolning ishdan chiqishining oldini oladi.
- Dazmolni elektr ustalarari uchun mo'ljallangan elektr rozetkalariga ulamang (uzoq safar poyezdlarida).
- Dazmolning tarmoqqa yoqilishidan avval tarmoq simini o'ramidan to'liq bo'shatib oling.
- Tarmoq simi "evrovilka" biln jihozlangan; uni ishonchli yerga tutashtirish kontakti bo'lgan rozetkaga yoqish kerak.
- Yong'in kelib chiqishi xavfiga yo'l qo'ymaslik uchun buyumni elektr

rozetkasiga ulaganda o'tkazgichlar va uzaytirgichlardan foydalanmang.

- Elektr tarmoqqa o'a ko'p yuk tushishiga yo'l qo'ymaslik uchun katta iste'mol quvvati bo'lgan bir nechta buyumni bir vaqtning o'zida yoqib ishlatmang.
- Dazmolni tekis barqaror yuzaga qo'ying.
- Suv idishini suv bilan to'ldirganda doimo dazmolni tarmoqdan o'chiring.
- Dazmoldan foydalanishdan keyin suvni to'kib tashlang.
- Dazmoldan foydalanishda suv quyish tuynugining qopqori zich yopilgan b'ylishi kerak.
- Bolalar va imkoniyati cheklangan kishilarga yaqin joyda asbobdan foydalanganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Yoqilgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Dazmoldan foydalanmaganda doimo uni tarmoqdan o'chirib qo'ying.
- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun dazmolni suvga yoki boshqa istalgan suyuqlikka botirmang.
- Suv idishiga xushbo'ylashtiradigan suyuqliklarni, sirka, ohor eritmasini, quyqani tozalash uchun reagentlar, kimyoviy moddalar va hokazolarni quyish taqiqlanadi.
- Kuymaslik uchun terining ochiq joylariga dazmolning issiq qismlari yoki chiqayotgan bug' tegib ketishidan ehtiyot bo'ling.
- Tarmoq simi issiq yuzalarga tegmasligini kuzatib turing.
- Dazmolni elektr tarmog'idan o'chirganda doimo tarmoq vltasidan ushlang, hech qachon tarmoq simidan tortmang.
- Dazmolni olib qo'yishdan avval suvning qolganini to'kib tashlang va uning to'liq sovishini kuting.
- Tarmoq simini dazmolning atrofida uning to'liq sovishi paytigacha aylantirmang.
- Faqat dazmol tarmoqdan o'chirilganidan keyingina suvni to'kib tashlang.
- Tarmoq vltkasi, simi shikastlangan, shuningdek boshqa har qanday nosozliklari bo'lgan dazmoldan foydalanmang.

- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun hech qachon dazmolni mustaqil qismlarga ajratmang, nosozlik aniqlanganda rasmiy servis markaziga murojaat qiling.
- Yo'l dazmoli Sizga sayohatlar paytida yoki ish xizmat safarlari paytida narsalaringizni tez tartibga keltirishga yordam beradi, lekin u odatdagi maishiy dazmolning o'rnini bosa olmaydi.

DAZMOLLASH TAXTASI BO'LMAGANDA DAZMOLLASH

Sayohat va safarlar paytida dazmollash taxtasi har doim ham yoningizda bo'lavermaydi, bunday holatlar uchun tekis yuzaga ikki marta buklangan tukli yumshoq sochiqni yozish yetarli bo'ladi.

Foydalanishdan avval ushbu yuza issiqqa va bug', nam ta'siriga chidamli ekanligiga ishonch hosil qiling.

Shisha va plastik yuzalardan foydalanmang.

BIRINCHI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Dazmolni o'ramdan ochib oling va dazmol tagligida (1) himoya mavjud bo'lganda ushbu himoyani olib tashlang.
- Dazmolning tagligini quruq mato bilan arting.
- Dazmolni elektr tarmog'iga yoqishdan avval ta'minot kuchlanishini o'zgartirish dastagini (10) elektr tarmog'idagi kuchlanishga muvofiq o'rnatib. Dazmoldan 110-120 V lik elektr tarmog'i kuchlanishida ishlatishdan keyin doimo ta'minot kuchlanishini o'zgartirish dastagini (10) 220-240 V holatiga o'tkazib, bu tegishli bo'lmagan kuchlanishga ega bo'lgan elektr tarmog'iga dazmolning tasodifiy yoqilganida dazmolning ishdan chiqishining oldini oladi.

Dazmolni suv bilan to'ldirish (1-rasm)

- Dazmoldan foydalanishdan avval idishni oddiy suv quvuridan olingan suv bilan to'ldirib, agar suv quvuridan olingan

suv o'ta qattiq (tuzli) bo'lsa, distillangan suvdan foydalanish tavsiya etiladi.

- Dazmolga suv quyishdan avval u tarmoqdan o'chirilganligiga ishonch hosil qiling.
- Bug'ni doimiy berilishi dastagini (6) bug'ni berish o'chirilgan  holatiga o'tkazib.
- Suv quyish tuynugining qopqog'ini oching (4).
- Suv quyish uchun sig'imdan foydalanib (12), tuynukka ko'pi bilan 40 ml suvni quyib, qopqoqni yoping (4).

Eslatmalar:

Agar suv idishida suv bo'lmasa, bug'ning berilishi amalga oshirilmaydi.

- Agar dazmollash paytida suvni yana quyish kerak bo'lsa, dazmolni o'chirib va tarmoq vilkasini rozetkadan oling.
- Suv idishiga xushbo'ylashtiradigan suyuqliklarni, sirka, ohor eritmasini, quyqani tozalash uchun reagentlar, kimyoviy moddalar va hokazolarni quyish taqiqlanadi.
- Dazmollashni tugatganingizdan keyin dazmolni o'chirib, uning to'liq sovishini kutib turing, shundan keyin suvni quyish tuynugining qopqog'ini (4) ochib, dazmolni ag'daring va suvning qolganini to'kib tashlang (6-rasm).

DAZMOLLASHNING HARORATI

Foydalanishdan avval dazmolning tagligi (1) va suv uchun sig'im toza ekanligiga ishonch hosil qilish uchun qizigan dazmolni mato bo'lagida tekshiring.

- Doimo narsalarni dazmollashdan avval tavsiya etilgan dazmollash harorati ko'rsatilgan buyum yorlig'iga qarang.
- Agar dazmollash yuzasidan ko'rsatmalar bo'lgan yorliq bo'lmasa, lekin Siz matoning turini bilsangiz, dazmollash haroratini tanlash uchun jadvalga qarang.

Belgilanishlar	Matoning turi (harorat)
.	sintetika, neylon, akril, poliester (past harorat)
..	ipak/jun/viskoza (o'rtacha harorat)
...	lp-gazlama/zig'ir (yuqori harorat)

- Jadval faqat silliq matolar uchun qo'llanishi mumkin. Agar material boshqa turdagi mato bo'lsa (gofirlangan, relefli va hokazo), u holda uni eng yaxshisi past haroratda dazmollash lozim.
- Dazmol tez isib, sekinroq soviydi. Shuning uchun avval buyumlarni past haroratda dazmollash tavsiya etiladi (masalan, sintetik matolar).
Shundan keyin yuqoriroq haroratlarda matolarni dazmollashga o'ting (ipak, jun). Ip-gazlama va zig'irdan tayyorlangan buyumlarni eng oxirgi navbatda dazmollang.
- Agar buyum aralash tolalardan tayyorlangan bo'lsa, eng past dazmollash haroratini belgilash lozim (masalan, buyum 60% qismiga poliester va 40% ga ip-gazlamadan iborat bo'lsa, uni poliester uchun mos keladigan haroratda «•» dazmollash lozim).
- Agar Siz buyum tayyorlangan matoni aniqlay olmasangiz, undagi kiyilganda ko'rinmaydigan joyini toping hamda tajriba yo'li bilan azmollash haroratini tanlang (doimo eng past haroratdan boshlang va to kerakli natijaga erishmaguncha uni asta-sekin oshirib boring).
- Velvet matolarni va tez yaltiray boshlaydigan boshqa matolarni faqat bir yo'nalishda (tuklari yo'nalishida) ozgina bosib dazmollash lozim.
- Sun'iy va shoyi matolarda yaltiroq dog'lar paydo bo'lishining oldini olish uchun ularni orqa (astar) tomonidan dazmollang.

DAZMOLLASH HARORATINI BELGILASH

- Agar dazmolning dastasi (5) pastki

holatida bo'lsa, uni qutaring, va dasta yuqori turgan holatida mustahkamlanadi.

- Tarmoq simini o'ramidan chiqaring va tarmoq vilkasini rozetkaga kiriting.
- Harorat dastagini (8) burab talab etiladigan dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» (matoning turiga qarab) (2-rasm), bunda indikator (7) yonadi.
- Dazmolni vertikal holatga qo'ying.
- Dazmol tagligining (1) harorati belgilangan haroratga yetganda, indikator (7) o'chadi, dazmollashni boshlash mumkin.

QURUQ DAZMOLLASH

- Agar dazmolning dastasi (5) pastki holatida bo'lsa, uni qutaring, va dasta yuqori turgan holatida mustahkamlanadi.
- Tarmoq simini o'ramidan chiqaring va tarmoq vilkasini rozetkaga kiriting.
- Harorat dastagini (8) burab talab etiladigan dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» (matoning turiga qarab) (2-rasm), bunda indikator (7) yonadi.
- Dazmolni vertikal holatga qo'ying.
- Dazmol tagligining harorati (1) belgilangan harorat darajasiga yetganda, indikator (7) o'chadi va dazmollashni boshlash mumkin.
- Dazmoldan foydalanishdan so'ng haroratni sozlash dastagini (8) «MIN» holatiga o'rning.

Eslatma: Siz dazmoldan hatto qisqa vaqt davomida foydalanmaydigan bo'lsangiz ham, doimo dazmolni o'chirib qo'yish tavsiya etiladi.

- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan olib tashlang va dazmolning to'liq sovishini kutib turing.
- Tugmani (2) bosib va dazmolning dastasini (5) pastga tushiring (3-rasm).

Eslatma:

Dazmolni birinchi yoqish paytida dazmolning isitish elementi ozgina kuyadi, shuning

uchun tutun yoki yoqimsiz hidning ozgina miqdori paydo bo'lishi mumkin – bu normal holat.

BUG' BILAN DAZMOLLASH

Bug'li dazmollashda «...» dazmollash haroratini belgilash lozim.

- Agar dazmolning dastasi (5) pastki holatida bo'lsa, uni qutaring, va dasta yuqori turgan holatida mustahkamlanadi.
- Suv uchun sig'imni tegishli bo'limda ta'riflanganidek suv bilan to'ldiring.
- Tarmoq simini o'ramidan chiqaring va tarmoq vilkasini rozetkaga kiriting.
- Bug'ni doimiy berilishi dastagini (6) bug'ni berish o'chirilgan  holatiga o'tkazing.
- Harorat dastagini (8) burab talab etiladigan dazmollash haroratini belgilang «...» (2-rasm), bunda indikator (7) yonadi.
- Dazmolni vertikal holatga qo'ying.
- Dazmol tagligining harorati (1) belgilangan harorat darajasiga yetganda, indikator (7) o'chadi va dazmollashni boshlash mumkin.
- Bug'ni doimiy berilishi dastagini (6) bug'ni berish yoqilgan holatiga o'tkazib, bug'ni doimiy berilishini yoqing.
- Dazmoldan fydalanishdan keyin haroratni sozlash dastasini (8) «MIN» holatiga, bug'ni doimiy berilishi dastagini (6) bug'ni berish o'chirilgan holatiga o'tkazing.

Eslatma: Siz dazmoldan hatto qisqa vaqt davomida foydalanmaydigan bo'lsangiz ham, doimo dazmolni o'chirib qo'yish tavsiya etiladi.

- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan olib tashlang va dazmolning to'liq sovishini kutib turing.
- Qopqoqni oching(4) va suv uchun sig'imdan suvni to'kib tashlang.
- Tugmani (2) bosib va dazmolning dastasini (5) pastga tushiring (3-rasm).

DIQQAT!

Agar ish paytida bug' doimiy berilib turmasa, haroratni sozlash dastagining (8) to'g'ri holatda ekanligini tekshiring.

BUG'NING QO'SHIMCHA BERILISHI

Qo'shimcha bug' berilishi funktsiyasi burmalarni dazmollashda foydali bo'ladi va faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (haroratni sozlash dastagi (8) «...» holatida).

Qo'shimcha bug' berilishi tugmasi (3) bosilganda dazmol tagligidan bug' kuchliroq chiqadi (4-rasm).

Eslatma: Bug' tuynuklaridan suv oqib chiqmasligi uchun qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (3) 5-6 soniya oralatib bosib.

VERTIKAL HOLATDA, TEGMASDAN

BUG' BILAN DAZMOLLASH

Vertikal bug'lab tekislash funktsiyasi faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (haroratni sozlash dastasi (8) «...» holatida).

- Dazmolni vertikal holda kiyimdan 10-20 sm masofada ushlab turing va qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (3) bosib, dazmol tagligidan bug' chiqadi (1) (5-rasm).

Muhim ma'lumot

- Sintetik matolarni vertikal bug'lab tekislashni amalga oshirish tavsiya etilmaydi.
- Bug'lab tekislashda mato erib ketmasligi uchun dazmol tagligi bilan matoga tegmang.
- Hech qachon kishi ustidagi kiyimni bug'lab tekislamang, chunki chiqayotgan bug'ning harorati juda yuqori, ilgich yoki yelkali ilgichdan foydalaning.

PARVARISH QILISH VA TOZALASH

- Dazmolni tozalashdan avval u tarmoqdan o'chirilganligi va sovigianligiga ishonch hosil qiling.

- Dazmol korpusini ozgina nam mato bilan arting, shundan keyin uni quriguncha arting.
- Dazmol tagligidagi qoplamlar sirkasuv eritmasiga namlangan mato bilan ketkazilishi mumkin.
- Qoplamlar ketkazilganidan keyin taglik yuzasini quruq mato bilan silliqlab arting.
- Dazmol tagligi va korpusini tozalash uchun abraziv tozalash vositalaridan foydalanmang.
- Dazmol tagligini o'tkir metall buyumlarga tegishiga yo'l qo'ymang.

SAQLASH

- Haroratni sozlash dastasini (8) soat miliga qarshi yo'nalishda «**MIN**» holatigacha burang, bug'ning doimiy berilishi dastagini (6) bug'ni beish o'chirilgan holatiga o'rnatish.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Suv quyish tuynugining qopqog'ini (4) oching, dazmolni ag'daring va suv uchun idishdan suvning qolganini to'kib tashlang (6-rasm).
- Qopqoqni yoping (2).
- Dazmolni vertikal qo'ying va uning to'liq sovishini kuting.
- Dazmolni vertikal holda saqlang.

Etkazib berish to'plami

1. Dazmol – 1 dona.
2. Suvni quyish uchun idish – 1 dona.
3. Termasining ichidagi yo'l sumkasi – 1 dona.
4. Foydalanish yo'riqnomasi – 1 dona.

BUYUMNING TEXNIK XUSUSIYATLARI

Ta'minotning kuchlanishi:

110-120/220-240 V, ~ 50/60 Hz

Iste'mol quvvati: 840-1000 Vt

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Жиҳознинг ишлаш муддати 3 йилдан кам эмас

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.



*Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС
Кўрсатмаси асосида
белгиланган ва Қувват
кучини белгилаш Қонунида
(73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС
талабларига мувофиқ келади.*

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на табличката с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічцы з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

